

DOS G 80 flex  
DOS G 80/1 flex  
DOS G 80 ProfiLine flex  
DOS G 80/72

<b>en</b>	Fitting instructions Dispensing module
<b>it</b>	Montavimo instrukcija DOS modulis
<b>lv</b>	Montāžas instrukcija DOS modulis
<b>nl</b>	Montagehandleiding DOS-module
<b>no</b>	Monteringsveiledning DOS-modul
<b>pl</b>	Instrukcja montażu Moduł DOS
<b>pt</b>	Instruções de montagem Módulo DOS
<b>ru</b>	Инструкция по монтажу DOS-модуль
<b>sk</b>	Návod na montáž DOS modul
<b>sl</b>	Navodila za montažo Dozirni modul
<b>sv</b>	Monteringsanvisning DOS-modul
<b>tr</b>	Montaj Talimatı DOS Modülü
<b>zh</b>	安装说明 配给模块

**en** ..... 4  
**lt** ..... 14  
**lv** ..... 24  
**nl** ..... 34  
**no** ..... 44  
**pl** ..... 54  
**pt** ..... 64  
**ru** ..... 74  
**sk** ..... 87  
**sl** ..... 97  
**sv** .....107  
**tr** .....117  
**zh** .....127

---

<b>Product description</b> .....	4
<b>Caring for the environment</b> .....	6
Disposal of the packing material .....	6
Disposing of your old machine.....	6
<b>Installation</b> .....	7
Schematic diagram showing the dispensing module .....	7
Fitting the dispensing module .....	7
Wall mounted: .....	7
Surface mounted:.....	7
Installation inside an adjacent unit: .....	8
<b>Connection</b> .....	9
Connecting the dispensing modules.....	9
DOS G 80 with hose adapter .....	9
DOS G 80 ProfiLine with hose adapter and dispenser connection .....	9
Strain relief for dispensing hoses .....	10
Connecting the dispensing hoses.....	10
Maintenance.....	11
<b>Technical data</b> .....	12

## en - Product description

---

The dispensing module is an external dispensing system that is intended solely for connection to Miele cleaning machines. It dispenses liquid process chemicals (detergent or rinsing agent, for example) automatically at the appropriate stage of a programme. The dispensing module does away with the need to fill the dispenser containers in the door of the machine (if there are any). Up to two external dispensing systems can be connected depending on the type of machine.

Suitable process chemicals are available from Miele Professional.

Dispensing modules can be retrofitted and connected if required.

 Risk posed by conversions or modifications

Please note that the dispensing module must only be used for the applications described in these instructions.

Any other use, conversion or modification is not permitted and potentially dangerous.

Miele cannot be held liable for damage resulting from incorrect or improper use or operation.

Initial commissioning will be undertaken by the Miele Customer Service Department or authorised service technicians, who will provide you with operating instructions.

Please follow the operating instructions for your cleaning machine and pay particular attention to warning and safety instructions when using and handling chemical agents.

 Damage caused by noncompliance with the fitting instructions.

Please read these fitting instructions carefully before fitting the dispensing module.

This prevents both personal injury and damage to the dispensing module.

Keep these fitting instructions in a safe place.

### Areas of application for dispensing modules

Dispensing modules are suitable for use with the following commercial dishwashers and washer-disinfectors:

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| – PG 8055    | – PG 8060   | – PG 8096 |
| – PG 8056    | – PG 8061   | – PG 8099 |
| – PG 8057 TD | – PG 8063   | – PG 8504 |
| – PG 8058    | – PG 8067 * | – PG 8583 |
| – PG 8059    | – G 8066 *  | – PG 8593 |

\* When connecting the dispensing module to these commercial dishwashers please use the hose adapter supplied and double the dispensing concentration.

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| – PG 8080 *      | – PG 8130 *      |
| – PG 8081i *     | – PG 8131i *     |
| – PG 8082 SCi *  | – PG 8132 SCi *  |
| – PG 8083 SCVi * | – PG 8133 SCVi * |

\* When connecting the dispensing module to these commercial dishwashers please use the hose adapter supplied and fit the dispenser connection.  
For PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi and PG 8083 SCVi commercial dishwashers, it is also necessary to double the dispensing concentration.

#### DOS G 80/72

- PG 8172

### Symbols on the DOS module



Liquid agent flow direction



Warning:  
Danger of electric shock

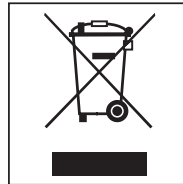
### **Disposal of the packing material**

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

### **Disposing of your old machine**

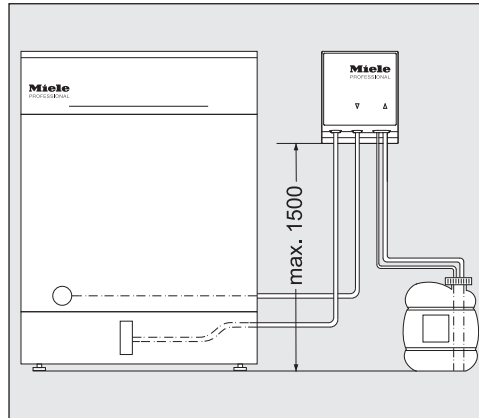
Electrical and electronic machines often contain valuable materials. They also contain materials which, if handled or disposed of incorrectly, could be potentially hazardous to human health and to the environment. They are, however, essential for the correct functioning of your machine. Please do not therefore dispose of it with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre or contact your dealer for advice.

Ensure that it presents no danger to children while being stored for disposal.

## Schematic diagram showing the dispensing module

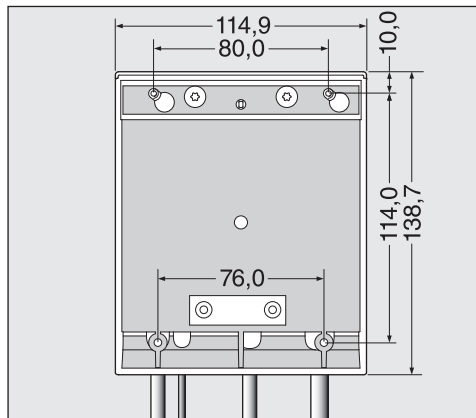


⚠ Dispensing problems caused by fitting the canister incorrectly. The canister must not be placed on top of or above the machine. Make sure that the dispensing hose is not kinked or trapped. Place the canister on the floor next to the machine or inside an adjacent unit.

## Fitting the dispensing module

The dispensing module is supplied with two screws (4.2 x 25 mm) and two plugs (6 mm) for fitting.

- Select a suitably accessible position, e.g. on an adjacent wall or inside a unit, for fitting the dispensing module.



**Wall mounted:**

- Using the drawing as a guide, fit the screws the correct distance apart (80.0 mm) and suspend the dispensing module from these.

**Surface mounted:**

Two slots 76.0 mm apart are provided at the bottom of the dispensing module for fixing the module to a thin carrier or plate. Screws 3.9 mm in diameter (not supplied) are required to secure the module.

- Drill two holes through the plate and screw the module firmly in place from underneath.

## en - Installation

---

**Installation inside an adjacent unit:** If more than one dispensing module is being used, or if the liquid agent canisters are to be stored with the module, a suitable unit is available from Miele.

Make sure hoses are laid without kinks.



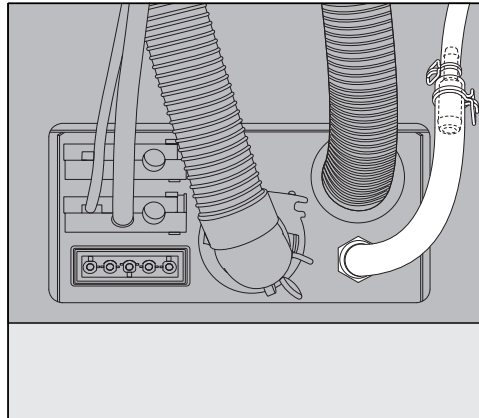
## Connecting the dispensing modules

Please note that all dispensing modules and accessories supplied with them must only be fitted and commissioned by the Miele Customer Service Department or authorised service technicians.

The DOS G 80 module can be connected as standard to the washer-disinfectors and commercial dishwashers listed under “Areas of application for dispensing modules”.

The following accessories, which are supplied with the relevant dispensing module, must be used for connection to commercial dishwashers marked with an asterisk \*.

### DOS G 80 with hose adapter

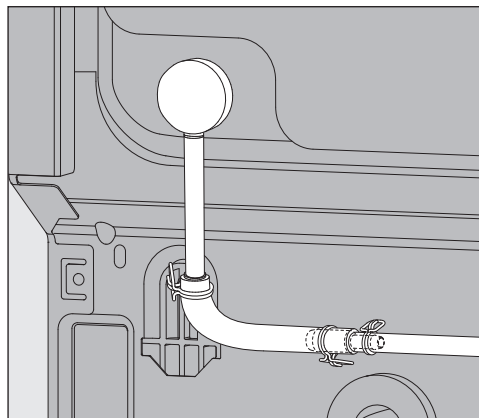


The hose adapter for dispenser connections with larger diameters is supplied with the DOS G 80 and must be used with G 8066 and PG 8067 commercial dishwashers.

Using the adapter increases the diameter of the dispensing hose to match the diameter of the connection.

### DOS G 80 ProfiLine with hose adapter and dispenser connection

The dispenser connection and the hose adapter are supplied with the DOS G 80 ProfiLine and must be used with ProfiLine commercial dishwashers.



- Remove the blind stopper and fit the dispenser connection.

The dispenser connection may be hidden behind the back panel of the commercial dishwasher.

## en - Connection

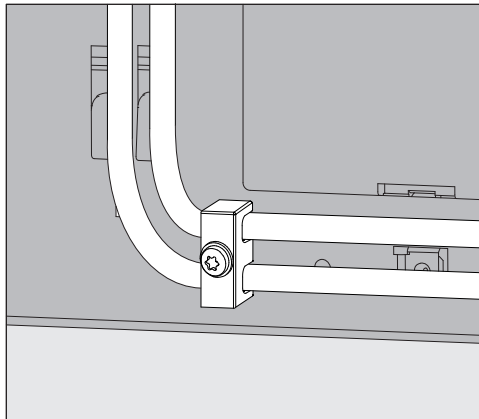
- Unscrew the back panel and disengage the area around the dispenser connection.

### **When setting the dosage please note:**

For cleaning agent dosage the dispensing concentration must be doubled in the controls for PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi and PG 8083 SCVi machines.

See the specifications for setting the dispensing concentration in the operating instructions.

### **Strain relief for dispensing hoses**



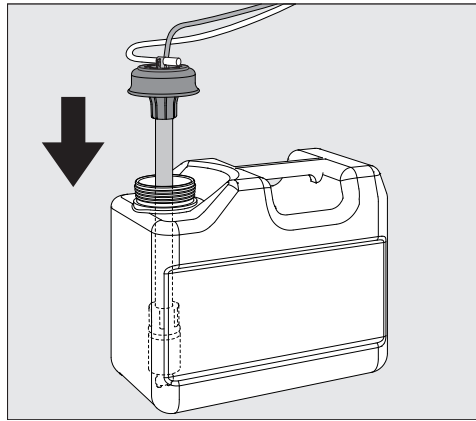
The strain relief provided with the dispensing modules for the dispensing hoses is fitted to the bottom right-hand side of the back of the machine to prevent the hoses from dislodging themselves from the dispenser connections during use.

### **Connecting the dispensing hoses**

The dispensing module is tested at the factory for functionality. Any residues of the harmless test medium are a result of this testing and not evidence of previous use.

- Pull the safety cap off the end of the hose and remove the protective foil from the siphon.
- Connect the hose with the dispenser connection to the cleaning machine.
- Connect the module to the machine's power supply.

Connections for the dispensing hoses are located on the back of the cleaning machine. These are described in detail in the operating instructions for your cleaning machine.



- Fill or replace the container, fit the siphon and secure the lid.
- Feed the siphon into the canister until it reaches the bottom.

Follow the instructions for venting the dispensing system and setting the dosage in the operating instructions.

**Colour coding on the dispensing hoses**

To differentiate between the canisters when using more than one dispensing module, the hoses must be colour-coded using the colour labels supplied.

- Stick a label near the siphon and one of the same colour close to the free end of the hose to enable clear identification.

**Connecting the power supply**

The power supply connections are located on the back of the machine.

(They are described in detail in the operating instructions for your cleaning machine.)

- Connect the module to the machine's power supply.

**DOS G 80/72**

DOS G 80/72 is supplied without a plug. It is designed for direct connection to the PG 8172 tank dishwasher.

**Maintenance**

The dispensing system should be serviced at the same time as the cleaning machine by Miele Service.

## en - Technical data

Height	138.7 mm	
Width	114.9 mm	
Depth	114.2 mm	
Weight (net)	1.5 kg (incl. siphon, hose and cable)	
Connection	Connection to cleaning machine	
Voltage, Connected load, Fuse rating	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Throughput (nominal)	55 ml/min	
Ambient temperature	5 °C to 40 °C	
Relative humidity maximum linear decreasing to	80 % for temperatures up to 31 °C 50 % for temperatures up to 40 °C	
Installation height	as per cleaning machine	
Pollution degree	2	
Safety class (according to DIN EN 60529)	IP21	
Test certificates awarded	EMC, VDE, radio and television suppressed	
CE-mark	2014/35/EC Low voltage directive	
Manufacturer's address	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

<b>Prietaiso aprašymas</b> .....	14
<b>Prisidėjimas prie aplinkos apsaugos</b> .....	16
Transportavimo pakuočių utilizavimas .....	16
Senos įrangos išmetimas .....	16
<b>Montavimas</b> .....	17
DOS modulio išdėstymo schema.....	17
DOS modulio montavimas .....	17
Montavimas pakabinant: .....	17
Montavimas guldant:.....	17
Montavimas šoninėje spintoje:.....	18
<b>Jungtis</b> .....	19
DOS modulių jungtis .....	19
DOS G 80 su žarnos adapteriu.....	19
“DOS G 80 ProfiLine” su žarnos adapteriu ir dozavimo antgaliu .....	19
Dozavimo žarnų traukimo jėgos mažinimo įtaisas .....	20
Dozavimo žarnų jungtis .....	20
Techninė priežiūra.....	21
<b>Techniniai duomenys</b> .....	22


## It - Prietaiso aprašymas

---

DOS modulis yra išorinė dozavimo sistema, skirta jungti prie "Miele" automatinio plovimo prietaisų. Tam tikru skalbimo ciklo metu jis automatiškai dozuoja skystas chemines priemones, pvz., plovimo arba skalavimo. Nereikia pildyti prietaiso durelėse esančių dozavimo indų (jeigu yra). Atsižvelgiant į prietaiso konstrukcinius elementus, galima prijungti iki dviejų išorinių dozavimo sistemų.


Tinkamus produktus galite išsirinkti iš "Miele Professional" produktų asortimento.

DOS modulius sumontuoti ir prijungti galima ir vėliau.

 Bet koks prietaiso įrangos permontavimas arba keitimas gali kelti pavojų!  
DOS modulį leidžiama naudoti tik pagal montavimo instrukcijoje nurodytą paskirtį.  
Bet koks kitas naudojimas, įrangos permontavimas arba keitimas draudžiamas ir gali būti pavojingas.  
"Miele" neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ar netinkamo valdymo.

"Miele" garantinio aptarnavimo skyrius arba įgalioti specialistai atliks pirmąjį paleidimą ir supažindins su saugiu prietaiso naudojimu.

Naudodami chemines medžiagas, vadovaukitės automatinio plovimo prietaiso naudojimo instrukcija, ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos nurodymus ir įspėjimus.

 Pažeidimai, atsiradę nesivadovaujant montavimo instrukcija.  
Prieš montuodami DOS modulį, atidžiai perskaitykite montavimo instrukciją.  
Taip apsaugosite patys ir išvengsite DOS modulio pažeidimų.  
Montavimo instrukciją išsaugokite.

### DOS modulių naudojimo sritys

Šie DOS moduliai naudojami su pramoninėmis indaplovėmis ir automatiniais plovimo prietaisais:

#### DOS G 80

– PG 8055	– PG 8060	– PG 8096
– PG 8056	– PG 8061	– PG 8099
– PG 8057 TD	– PG 8063	– PG 8504
– PG 8058	– PG 8067 *	– PG 8583
– PG 8059	– G 8066 *	– PG 8593

\* Jungimui prie pramoninės indaplovės naudokite kartu pristatomą žarnos adapterį ir padvigubinkite dozavimo koncentraciją.

#### “DOS G 80 ProfiLine”

– PG 8080 *	– PG 8130 *
– PG 8081i *	– PG 8131i *
– PG 8082 SCi *	– PG 8132 SCi *
– PG 8083 SCVi *	– PG 8133 SCVi *

\* Jungimui prie šių pramoninių indaplovių naudokite kartu pristatomą žarnos adapterį ir įrenkite dozavimo antgalį. Pramoninėse indaplovėse “PG 8080”, “PG 8081i”, “PG 8082 SCi” ir “PG 8083 SCVi” padvigubinkite dozavimo koncentraciją.

#### “DOS G 80 / 72”

– PG 8172
-----------

### Ant DOS modulio esantys simboliai



Procesų chemikalų tekėjimo kryptis



Dėmesio!  
Elektros smūgio pavojus!

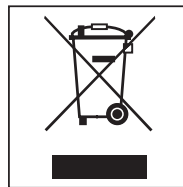
### Transportavimo pakuočių utilizavimas

Pakuotė apsaugo nuo pažeidimų transportuojant. Pakuotei parinktos aplinkai nekenkiančios, perdirbti tinkamos medžiagos, todėl ji gali būti perdirbama.

Grąžinant pakuotę, taupomos žaliavos ir mažinamas susidarančių atliekų kiekis. Jums prietaisą pardavęs prekybininkas pakuotę priims atgal.

### Senos įrangos išmetimas

Elektros ir elektroninėje įrangoje dar yra vertingų, bet ir kenksmingų medžiagų. Bet joje yra ir kenksmingų medžiagų, kurios būtinos veikimui ir apsaugai užtikrinti. Jei pakuotė bus išmetama kartu su buitine atliekomis arba netinkamai naudojama, gali būti padaryta žala žmogaus sveikatai ir aplinkai. Todėl senos įrangos jokių būdu nemeskite kartu su buitine atliekomis.

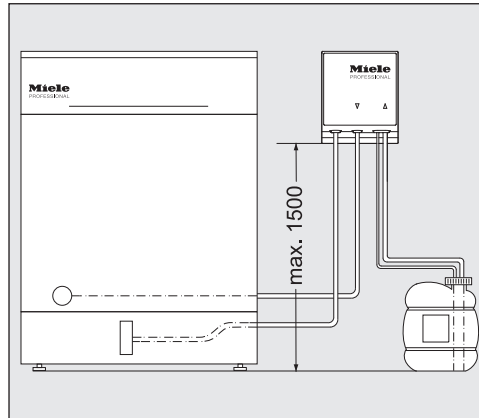


Tiesiog pristatykite jas į gyvenamojoje vietoje įrengtą nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimo ir perdirbimo skyrių. Prireikus teiraukitės pardavėjo.

Privalote pasirūpinti, kad išvežimui skirta sena įranga būtų laikoma vaikams nepasiekiamoje vietoje.



## DOS modulio išdėstymo schema

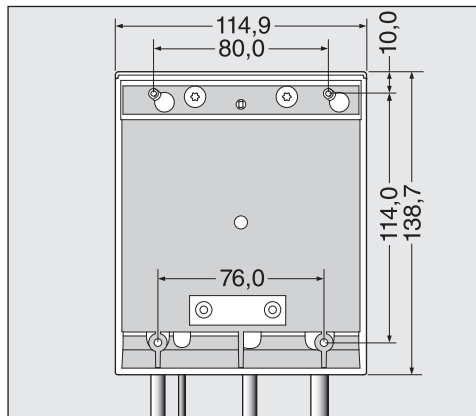


⚠ Dozavimo sutrikimai dėl netinkamos bakelio padėties. Bakelio negalima statyti ant plovimo prietaiso arba virš jo. Patikrinkite, ar nesulenкта arba prispausta dozavimo žarna. Bakelį statykite ant grindų, šalia plovimo prietaiso, arba įdėkite į šalia esančią spintą.

## DOS modulio montavimas

DOS modulio montavimui pridedami du varžtai su sferine cilindrine galvute (4,2 x 25 mm) ir du kaiščiai (6 mm).

- DOS tvirtinkite lengvai prieinamoje vietoje, pvz., ant sienos arba spintoje.



### Montavimas pakabinant:

- Kaip nurodyta schemeje, pritvirtinkite varžtus tinkamu atstumu (80,0 mm) ir pakabinkite DOS modulį ant specialiai tam numatytų liežuvėlių.

### Montavimas guldant:

DOS modulio tvirtinimui, pavyzdžiui, ant plonos laikomosios plokštės arba skardos, apatinėje DOS modulio dalyje yra dvi tvirtinimo angos (76,0 mm), skirtos 3,9 mm skersmens varžtų tvirtinimui (įsigyjami papildomai).

- Laikančiojoje plokštėje išgręžkite dvi kiaurymes ir iš apačios prisukite DOS modulį.

## It - Montavimas

---

**Montavimas šoninėje spintoje:** Jeigu naudojate keletą DOS modulių arba jeigu DOS modulį reikia montuoti kartu su cheminių priemonių bakeliu, "Miele" siūlo įsigyti tinkamą šoninę spintą.

Montuodami stenkitės nesulenkti žarnų.

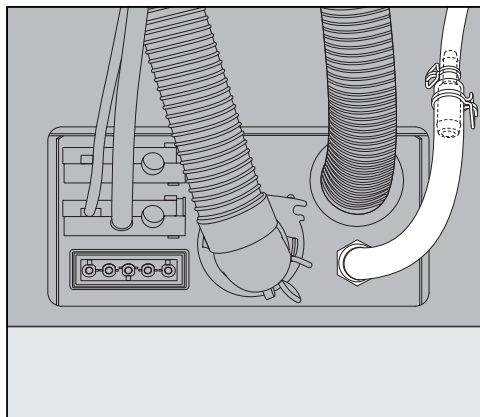
## DOS modulių jungtis

Visus DOS modulius ir priedus montuoti ir eksploatuoti leidžiama tik "Miele" klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojams arba įgaliotiems specialistams.

DOS G 80 paprastai jungiamas prie skyriuje "DOS modulių naudojimo sritys" išvardintų pramoninių indaplovių ir plovimo prietaisų.

Jungimui prie \* pažymėtų pramoninių indaplovių būtina naudoti toliau išvardintus priedus, kurie yra pristatomi su DOS moduliu.

### DOS G 80 su žarnos adapteriu

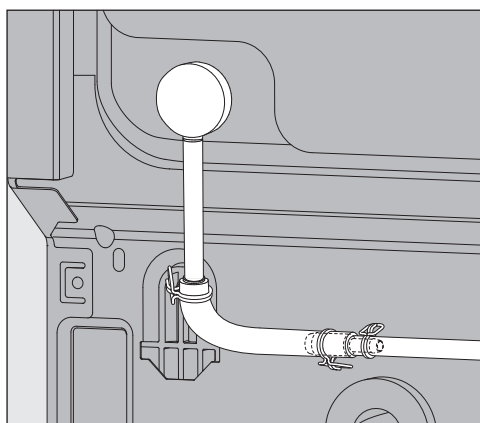


Su pramoninėmis indaplovėmis G 8066 ir PG 8067 jungimui prie dozavimo antgalio turi būti naudojamas didesnio skersmens žarnos adapteris, pristatomas su DOS moduliu G 80.

Naudojant adapterį, dozavimo žarnos skersmuo padidinamas iki jungties skersmens.

### "DOS G 80 ProfiLine" su žarnos adapteriu ir dozavimo antgaliu

Papildomai prie žarnos adapterio ir DOS modulio "G 80 ProfiLine" pridedamas dozavimo antgalis, kurį būtina naudoti su "ProfiLine" pramoninėmis indaplovėmis.



- Išimkite kamštį ir sumontuokite dozavimo antgalį.

Dozavimo antgalį galima uždengti užpakalinėje pramoninės indaplovės dalyje.

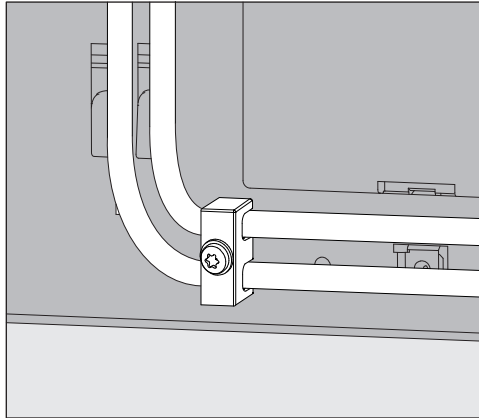
- Nuimkite užpakalinę sienelę ir atlaisvinkite dozavimo antgalio zoną.

### **Būtina atkreipti dėmesį nustatant dozavimo kiekį:**

prietaisų "PG 8080", "PG 8081i", "PG 8082 SCi" ir "PG 8083 SCVi" valdymo sistemoje būtina padvigubinti ploviklio dozavimo koncentraciją.

Vadovaukitės naudojimo instrukcijoje pateiktais dozavimo koncentracijos nustatymais.

### **Dozavimo žarnų traukimo jėgos mažinimo įtaisas**



Prie DOS modulių pridedamas dozavimo žarnų traukimo jėgos mažinimo įtaisas montuojamas dešinėje apačioje automatinio plovimo prietaiso užpakalinėje pusėje ir neleidžia žarnos atsilaisvinti nuo dozavimo antgalio.

### **Dozavimo žarnų jungtis**

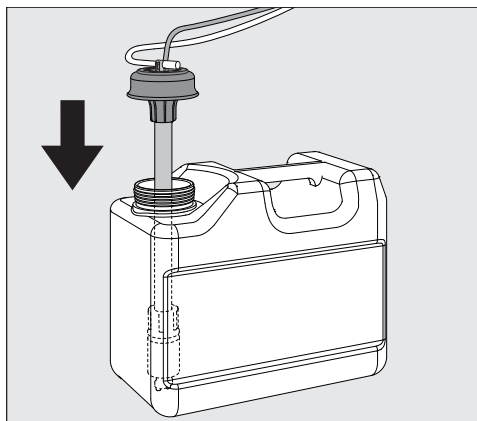
DOS modulio veikimas yra išbandomas gamykloje.

Nepavojingų bandymui naudojamų medžiagų likučiai yra bandymo pasekmė, tai nėra ankstesnio indaplovės naudojimo ženklas.

- Nuo laisvo žarnos galo nuimkite apsauginį dangtelį, o nuo siurbimo antgalio – apsauginę plėvelę.
- Žarną prijunkite prie plovimo prietaiso dozavimo antgalio.
- Prijunkite srovės tiekimą.

Dozavimo žarnų jungtis yra automatinio plovimo prietaiso užpakalinėje dalyje.

Jungčių aprašymą rasite automatinio plovimo prietaiso naudojimo instrukcijoje.



- Pripildykite arba pakeiskite indą, įstatykite dozavimo antgalį ir tvirtai prisukite dangtelį.

- Reguluodami dozavimo antgalį, pritaikykite jį prie rezervuaro dydžio, kol pasieksite bakelio dugną.

Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų oro pašalinimo iš dozavimo sistemos ir dozavimo koncentracijos nustatymo nurodymų.

### Dozavimo žarnų spalvinis žymėjimas

Kad būtų galima atskirti kelis prijungtus dozavimo modulius, ant dozavimo žarnų būtina užklijuoti pridėtas spalvines etiketes.

- Spalvinę etiketę užklijuokite netoli siurbimo antgalio, tokios spalvos etiketę užklijuokite prieš laisvą žarnos galą, kad palengvintumėte priskyrimą.

### Maitinimo srovės jungtis

Maitinimo srovės jungtys yra automatinio plovimo prietaiso užpakalinėje dalyje (jungčių aprašymą rasite prietaiso naudojimo instrukcijoje).

- Prijunkite srovės tiekimą.

### “DOS G 80 / 72”

“DOS G 80 / 72” pristatomas be kištuko ir jį galima jungti tiesiogiai prie “PG 8172” kupolinės indaplovės.

### Techninė priežiūra

Dozavimo sistemos techninė priežiūra atliekama kartu su automatinio valymo prietaiso technine priežiūra. Ją atlieka “Miele” klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai.

## It - Techniniai duomenys

Aukštis	138,7 mm	
Plotis	114,9 mm	
Gylis	114,2 mm	
Svoris (neto)	1,5 kg (įsk. antgalį, žarną ir kabelį)	
Prijungimo sąlygos	Maitinimas per automatinį plovimo prietaisą	
Įtampa, prijungimo vertė, apsauga, naudojant namų jungtį	200–230 V, 50 Hz, 12 W, 16 A	200–240 V, 60 Hz, 10 W, 16 A
Tiekimo galia (vardinė galia)	55 ml/min	
Aplinkos temperatūra	nuo 5 °C iki 40 °C	
Maksimali santykinė oro drėgmė linijiniu būdu mažėjanti iki	80 % temperatūroms iki 31 °C 50 % temperatūroms iki 40 °C	
Pastatymo vietos aukštis	žr. atitinkamą automatinį plovimo prietaisą	
Sutepimo laipsnis	2	
Apsaugos laipsnis (pagal DIN EN 60529)	IP21	
Patikrinimo ženklas	VDE, EMV Funkschutz (apsauga nuo radijo trikdžių), CSA	
CE žymėjimas	2014/35/EB žemos įtampos direktyva	
Gamintojo adresas	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gieterslas, Vokietija	

---

<b>Ierīces apraksts</b> .....	24
<b>Jūsu devums apkārtējās vides saudzēšanā</b> .....	26
Transportēšanas iepakojuma likvidēšana .....	26
Nolietotās ierīces likvidēšana .....	26
<b>Montāža</b> .....	27
DOS moduļa pievienošanas shēma .....	27
DOS moduļa montāža .....	27
Montāža piekarinot.....	27
Montāža novietojumā guļus .....	27
Ievietošana skapī.....	28
<b>Savienojums</b> .....	29
DOS moduļa savienojums .....	29
DOS G 80 ar šļūtenes adapteru .....	29
DOS G 80 "ProfiLine" ar šļūtenes adapteru un dozēšanas īscauruli .....	29
Dozēšanas šļūteņu spriegojuma mazinātājs .....	30
Dozēšanas šļūteņu pievienošana .....	30
Apkope .....	31
<b>Tehniskie dati</b> .....	32


## Iv - Ierīces apraksts

---

Dozēšanas (DOS) modulis ir ārēja dozēšanas sistēma, kas ir paredzēta pieslēgšanai tikai pie "Miele" automatiskajām tīrīšanas iekārtām. Tas atbilstošajos programmas izpildes posmos automātiski dozē procesa veikšanai nepieciešamās šķidrās ķīmikālijas, piemēram, tīrīšanas vai skalošanas līdzekļus. Tādējādi vairs nav nepieciešama tīrīšanas iekārtas durvīs ierīkoto dozēšanas tvertņu piepildīšana, ja tādas ir. Atkarībā no iekārtas modeļa var pieslēgt līdz 2 ārējām dozēšanas sistēmām.


Piemērotas procesā izmantojamās ķīmikālijas ir pieejamas "Miele" profesionālo produktu sortimentā.

Dozēšanas moduļus var montēt un pieslēgt arī vēlāk.

 Pārbūvēšana vai modificēšana var radīt apdraudējumu. Ņemiet vērā, ka DOS moduli ir atļauts izmantot tikai montāžas instrukcijā norādītajam lietošanas mērķim. Izmantošana jebkuriem citiem mērķiem, pārbūvēšana vai modificēšana ir aizliegta un var būt bīstama. "Miele" neatbild par kaitējumu, kas ir radies paredzētajam nolūkam neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas apkopes dēļ.

"Miele" Klientu apkalpošanas dienests vai pilnvarots kvalificēts speciālists veic ekspluatācijas sākšanas procedūru un ievada jūs iekārtas operatora darbā.

Darbojoties ar procesā izmantojamajām ķīmikālijām, ievērojiet automatiskās tīrīšanas iekārtas lietošanas instrukciju, it īpaši drošības noteikumus un brīdinājumus.

 Ja neievēro montāžas instrukciju, var izraisīt bojājumus. Pirms dozēšanas moduļa uzstādīšanas rūpīgi izlasiet montāžas instrukciju. Tādējādi pasargāsi sevi un dozēšanas modulim netiks radīti bojājumi. Rūpīgi saglabāiet montāžas instrukciju.



### DOS moduļa izmantošanas jomas

Attiecīgie DOS moduļi ir piemēroti turpmāk minētajām profesionālajām trauku mašīnām un automātiskajām tīrīšanas iekārtām.

#### DOS G 80

- PG 8055	- PG 8060	- PG 8096
- PG 8056	- PG 8061	- PG 8099
- PG 8057 TD	- PG 8063	- PG 8504
- PG 8058	- PG 8067 *	- PG 8583
- PG 8059	- G 8066 *	- PG 8593

\* Pieslēdzot pie šīm profesionālajām trauku mašīnām, izmantojiet komplektācijā iekļauto šļūtenes adapteru un divkāršojiet dozēšanas koncentrāciju.

#### DOS G 80 "ProfiLine"

- PG 8080*	- PG 8130*
- PG 8081i*	- PG 8131i*
- PG 8082 SCi*	- PG 8132 SCi*
- PG 8083 SCVi*	- PG 8133 SCVi*

\* Pieslēdzot pie šīm profesionālajām trauku mašīnām, izmantojiet komplektācijā iekļauto šļūtenes adapteru un pievienojiet dozēšanas īscauruli.

Turklāt profesionālajām trauku mašīnām PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi un PG 8083 SCVi ir jādivkāršo dozēšanas koncentrācija.

#### DOS G 80 / 72

- PG 8172

### Uz DOS moduļa redzami simboli



Procesā izmantoto ķīmikāliju plūšanas virziens



Uzmanību!  
Strāvas trieciena risks!

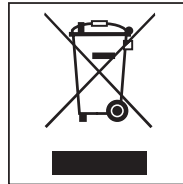
### Transportēšanas iepakojuma likvidēšana

Iepakojums pasargā ierīci no iespējamiem bojājumiem pārvadāšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izraudzīti, ņemot vērā vides aizsardzības un materiālu otrreizējās izmantošanas prasības, tādēļ tos var pārstrādāt.

Iepakojuma atkārtota iekļaušana resursu aprites sistēmā ļauj taupīt izejvielas un mazināt atkritumu apjomu. Jūsu specializētais tirgotājs pieņems iepakojuma materiālus atpakaļ.

### Nolietotās ierīces likvidēšana

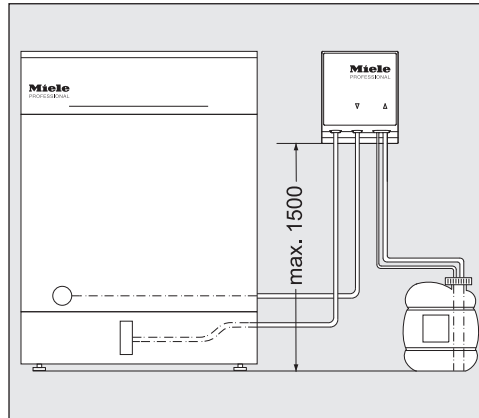
Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces bieži satur vērtīgus materiālus. Tās satur arī kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to darbībai un drošībai. Ja šīs vielas nokļūst sadzīves atkritumos vai ar tām rīkojas neatbilstoši, tās var kaitēt cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tādēļ nekādā gadījumā nepieļaujiet nolietotās ierīces nokļūšanu sadzīves atkritumos.



Lai likvidētu nolietotās ierīces, izmantojiet jūsu dzīvesvietas tuvumā ierīkotā elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punkta pakalpojumus. Ja nepieciešams, plašāku informāciju var iegūt ierīces tirdzniecības vietā.

Nodrošiniet, lai nolietotā ierīce līdz aizvešanas brīdim tiktu uzglabāta bērniem nepieejamā vietā.

## DOS moduļa pievienošanas shēma

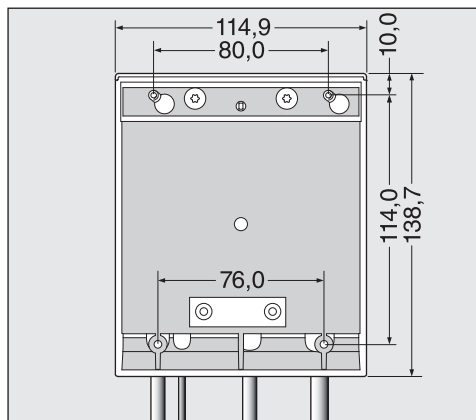


⚠ Nepareizi uzstādot tvertni, var radīt dozēšanas problēmas. Tvertni nedrīkst novietot uz automātiskās tīrīšanas iekārtas vai virs tās. Pārliecinieties, ka dozēšanas šļūtene netiek saliekta vai iespiesta. Nolieciet tvertni blakus automātiskajai tīrīšanas iekārtai uz grīdas vai blakus esošā skapīti.

## DOS moduļa montāža

DOS moduļa montāžai komplektācijā ir iekļautas 2 ovālas galvas skrūves (4,2 x 25 mm) un 2 dībeļi (6 mm).

- DOS moduļa uzstādīšanai izvēlieties ērti pieejamu vietu, piemēram, pie sienas vai skapī.



### Montāža piekarinot

- Saskaņā ar rasējumu iestipriniet skrūves pareizā atstatumā (80,0 mm) un piekariniet DOS moduli aiz šim nolūkam paredzētajiem atlokiem.

### Montāža novietojumā guļus

Lai nostiprinātu DOS moduli, piemēram, uz plānas atbalsta plāksnes vai metāla plāksnes, DOS moduļa apakšējā daļā ir 2 atveres (76,0 mm), kas ir paredzētas skrūvēm ar 3,9 mm diametru (nav iekļautas piegādes komplektācijā).

- Atbalsta plāksnē veiciet 2 caurejošus urbumus un no apakšas cieši pieskrūvējiet DOS moduli.

## Iv - Montāža

---

**Ievietošana skapī** Ja izmantojat vairākus DOS moduļus vai ja DOS modulis jānovieto kopā ar procesā izmantojamo ķīmikāliju tvertnēm, "Miele" piedāvā iegādāties piemērotu skapi.

Montāžas laikā nodrošiniet šļūteņu izvietošanu bez locījumiem.

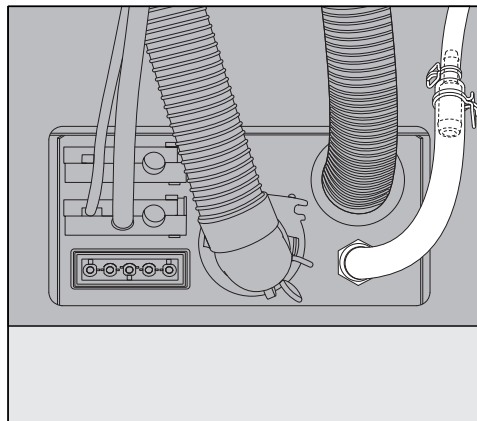
### DOS moduļa savienojums

Ņemiet vērā, ka DOS moduļu un komplektācijā iekļauto piederumu montāža un ekspluatācijas sākšana ir atļauta tikai "Miele" Klientu apkalpošanas dienesta darbiniekiem vai pilnvarotiem speciālistiem.

DOS G 80 var vienkārši savienot ar sadaļā "DOS moduļa izmantošanas jomas" minētajām profesionālajām trauku mašīnām un automātiskajām tīrīšanas iekārtām.

Lai pieslēgtu pie profesionālajām trauku mašīnām, kas ir apzīmētas ar \*, jāizmanto turpmāk minētie piederumi, kas ir iekļauti attiecīgā DOS moduļa komplektācijā.

#### DOS G 80 ar šļūtenes adapteru

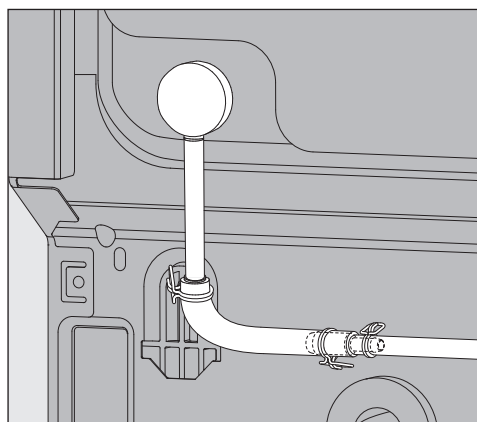


DOS moduļa G 80 komplektācijā iekļautais šļūtenes adapters ir paredzēts pieslēgumam pie dozēšanas īscaurules ar lielāku diametru un tas ir jāizmanto pieslēgumam pie profesionālās trauku mašīnas G 8066 un PG 8067.

Dozēšanas šļūtenes diametrs tiek palielināts līdz pieslēgvietas diametram, izmantojot adapteru.

#### DOS G 80 "ProfiLine" ar šļūtenes adapteru un dozēšanas īscauruli

DOS moduļa G 80 "ProfiLine" komplektācijā papildus šļūtenes adapteram ir iekļauta arī dozēšanas īscaurule, kas ir jāizmanto pieslēgumam pie "ProfiLine" profesionālajām trauku mašīnām.



■ Izņemiet noslēgtapu un pievienojiet dozēšanas īscauruli.

Dozēšanas īscaurule var tikt aizsegta ar profesionālās trauku mašīnas aizmugurējo sienu.

## Iv - Savienojums

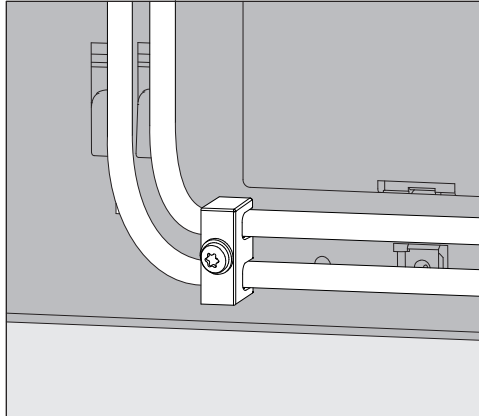
- Noskrūvējiet aizmugurējo sienu un atbrīvojiet dozēšanas īscaurules zonu.

### Iestatot dozēšanas daudzumu, noteikti ņemiet vērā:

dozējot tīrīšanas līdzekļus, vadības blokā ir jādivkāršo dozēšanas koncentrācija iekārtām PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi un PG 8083 SCVi.

Ievērojiet lietošanas instrukcijā norādīto informāciju par dozēšanas koncentrācijas iestatīšanu.

### Dozēšanas šļūteņu sprieguma mazinātājs



DOS moduļu komplektācijā iekļauto dozēšanas šļūteņu spriegojuma mazinātāju uzstāda automātiskās tīrīšanas iekārtas aizmugurē apakšā pa labi un tas nepieļauj nejaušu šļūteņu atvienošanos no dozēšanas īscaurulēm.

### Dozēšanas šļūteņu pievienošana

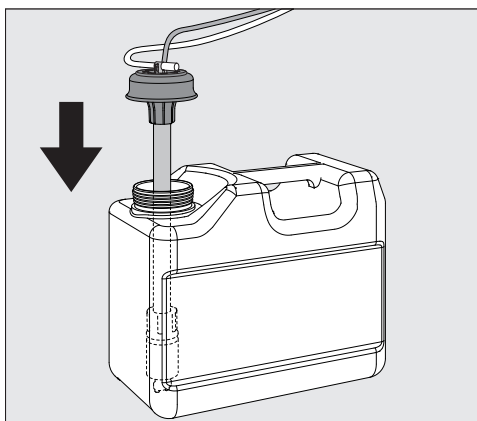
DOS modulim rūpnīcā tiek veikta darbības pārbaude.

Pārbaudes līdzekļu atliekas, kas nav bīstamas, ir šīs pārbaudes sekas un tās nenozīmē, ka ierīce būtu iepriekš lietota.

- Noņemiet aizsargvāciņu no caurules brīvā gala un aizsargplēvi no iesūkšanas caurulītes.
- Savienojiet šļūteni ar automātiskajai tīrīšanas iekārtai pievienoto dozēšanas īscauruli.
- Pievienojiet strāvas padevi.

Dozēšanas cauruļu pieslēgvietas atrodas automātiskās tīrīšanas iekārtas aizmugurē.

Pieslēgumu izveidošanas aprakstu skatiet automātiskās tīrīšanas iekārtas lietošanas instrukcijā.



- Piepildiet vai apmainiet tvertni, ievietojiet tajā dozēšanas caurulīti un piespiediet vāciņu uz leju, līdz tas tiek fiksēts.
- Mainot novietojuma virzienu, pielāgojiet dozēšanas caurulītes garumu tvertnes izmēram, līdz sprausla ir sasniegusi tvertnes apakšu.

Ievērojiet lietošanas instrukcijā norādīto informāciju par gaisa izvadīšanu no dozēšanas sistēmas un dozēšanas daudzuma iestatīšanu.

### Dozēšanas šļūteņu krāsu marķējums

Lai atvieglotu šļūteņu atpazīšanu vairāku dozēšanas moduļu pieslēguma gadījumā, dozēšanas šļūtenes ir jāmarķē ar komplektācijā iekļautajām krāsainajām uzlīmējamajām etiķetēm.

- Uzlīmējiet krāsaino etiķeti iesūkšanas caurulītes tuvumā un tādas pašas krāsas etiķeti šļūtenes brīvā gala tuvumā, tādējādi atvieglojot šļūteņu pareizu pievienošanu.

### Strāvas padeves pieslēgums

Strāvas padeves pieslēgvietas atrodas automātiskās tīrīšanas iekārtas aizmugurē.

(Pieslēguma izveidošanas aprakstu skatiet automātiskās tīrīšanas iekārtas lietošanas instrukcijā.)

- Pievienojiet strāvas padevi.

### DOS G 80/72

DOS G 80/72 modelis tiek piegādāts bez kontaktdakšas un ir paredzēts tiešai pievienošanai pie trauku mašīnas PG 8172.

### Apkope

Dozēšanas sistēmas apkopi "Miele" Klientu apkalpošanas dienests veic vienlaikus ar automātiskās tīrīšanas iekārtas apkopi.

## Iv - Tehniskie dati

Augstums	138,7 mm	
Platums	114,9 mm	
Dziļums	114,2 mm	
Svars (neto)	1,5 kg (kopā ar caurulīti, cauruli un kabeli)	
Pieslēgšanas nosacījumi	Barošana no automātiskās tīrīšanas iekārtas	
Spriegums	200—230 V 50 Hz	200—240 V 60 Hz
Strāvas patēriņš	12 W	10 W
Drošinātāji no ēkas elektrotīkla	16 A	16 A
Sūknēšanas jauda (nominālā)	55 ml/min.	
Apkārtējās vides temperatūra	5°C līdz 40°C	
Relatīvais gaisa mitrums maksimāli ar lineāro samazinājumu līdz	80% temperatūrai līdz 31°C 50% temperatūrai līdz 40°C	
Augstu novietota uzstādīšanas vieta	Skatīt informāciju par attiecīgo automātiskās tīrīšanas iekārtu.	
Netīrības pakāpe	2	
Aizsardzības klase (saskaņā ar standartu DIN EN 60529)	IP21	
Pārbaudes marķējums	Vācijas Elektrotehnikas, elektronikas un informācijas tehnoloģijas asociācija (VDE); aizsargāts pret elektromagnētisko viļņu (EMV) traucējumiem, ķīmiskās drošības novērtējums (CSA)	
CE marķējums	Zemsprieguma elektroiekārtu direktīva Nr. 2014/35/ES	
Ražotāja adrese	"Miele & Cie. KG", Carl-Miele-Straße 29, 33332, Gīterslo (Gütersloh), Vācija	



---

<b>Beschrijving van het apparaat</b> .....	34
<b>Een bijdrage aan de bescherming van het milieu</b> .....	36
Het verpakkingsmateriaal .....	36
Het afdanken van een apparaat .....	36
<b>Montage</b> .....	37
Schematische opstelling van de DOS-module .....	37
Montage van de DOS-module .....	37
Hangende montage:.....	37
Liggende montage: .....	37
Plaatsing in zijkast:.....	38
<b>Aansluiting</b> .....	39
Aansluiting van de DOS-module .....	39
DOS G 80 met slangadapter .....	39
DOS G 80 ProfiLine met slangadapter en doseertuit .....	39
Trekontlasting doseerslangen.....	40
Aansluiting van de doseerslangen .....	40
Onderhoud .....	41
<b>Technische gegevens</b> .....	42

## nl - Beschrijving van het apparaat

---

De DOS-module is een extern doseersysteem, dat alleen bestemd is voor aansluiting op Miele-reinigingsautomaten. De module doseert bij de betreffende programma-onderdelen automatisch vloeibare proceschemicaliën, zoals reinigingsmiddel of naspoelmiddel. Daardoor hoeft het doseerreservoir in de deur van de reinigingsautomaat niet te worden gevuld, wanneer dit aanwezig is. Afhankelijk van het apparaat kunnen maximaal twee externe doseersystemen worden aangesloten.

Geschikte proceschemicaliën vindt u in het productaanbod van Miele Professional.

DOS-modules kunnen ook achteraf nog worden gemonteerd en aangesloten.

### Risico's van ombouwen of wijziging

Let op: de DOS-module is uitsluitend bestemd voor het gebruik dat is aangegeven in deze montagehandleiding.

Ander gebruik, aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en mogelijk gevaarlijk.

Miele is niet verantwoordelijk voor schade die ontstaat door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven of door een foutieve bediening.

Miele-technici of door Miele geautoriseerde vakmensen nemen de eerste ingebruikneming over en werken u in als bedieningspersoneel.

Neem de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht, met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen voor het omgaan met proceschemicaliën.

### Schade door het niet volgen van de montagehandleiding.

Lees de montagehandleiding aandachtig door voordat u de DOS-module monteert.

Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de DOS-module.

Bewaar de montagehandleiding zorgvuldig.

### Toepassingen DOS-module

De betreffende DOS-modules zijn geschikt voor de volgende bedrijfsafwasautomaten en reinigingsautomaten:

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\* Gebruik bij de aansluiting op deze bedrijfsafwasautomaten de bijgevoegde slangadapter en verdubbel de dosering.

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| - PG 8080*      | - PG 8130*      |
| - PG 8081i*     | - PG 8131i*     |
| - PG 8082 SCi*  | - PG 8132 SCi*  |
| - PG 8083 SCVi* | - PG 8133 SCVi* |

\* Gebruik bij de aansluiting op deze bedrijfsafwasautomaten de bijgevoegde slangadapter en monteer de doseertuit. Daarnaast moet bij de bedrijfsafwasautomaten PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi en PG 8083 SCVi de dosering worden verdubbeld.

#### DOS G 80/72

- PG 8172

### Op de DOS-module aangebrachte symbolen



Stromingsrichting van de proceschemicaliën



Let op!  
Gevaar voor een elektrische schok!

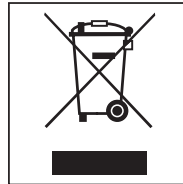
### Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking over het algemeen terug.

### Het afdanken van een apparaat

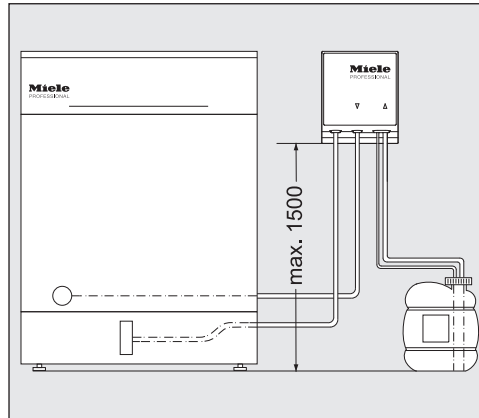
Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone afval doet of er op een andere manier niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huisafval.



Verwijder uw oude apparaat dan ook nooit samen met het gewone afval, maar lever het in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur. Vraag uw handelaar indien nodig om inlichtingen.

Het afgedankte apparaat moet buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.

## Schematische opstelling van de DOS-module

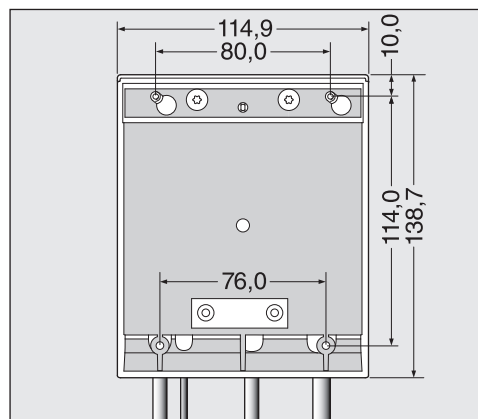


⚠ Doseerproblemen door onjuist opstellen van het reservoir. Het reservoir mag niet op of boven de reinigingsautomaat zijn geplaatst. Let op dat de doseerslang niet geknikt of ingeklemd raakt. Zet het reservoir naast de reinigingsautomaat op de grond of in een kast ernaast.

## Montage van de DOS-module

Voor de montage van de DOS-module worden twee lenskopschroeven (4,2 x 25 mm) en twee pluggen (6 mm) bijgeleverd.

- Kies voor de DOS-module een gemakkelijk toegankelijke plaats, zoals tegen de muur of in de kast.



### Hangende montage:

- Bevestig met hulp van de schets de schroeven op de juiste afstand (80,0 mm) en haak de DOS-module in de hiervoor bedoelde strips.

### Liggende montage:

Voor het fixeren van de DOS-module op bijvoorbeeld een dunne montageplaat of plaat zijn onderaan de DOS-module twee houders (76,0 mm) aangebracht voor schroeven met een diameter van 3,9 mm (niet bijgeleverd).

- Boor twee doorvoergaten in de montageplaat en schroef de DOS-module van onderen vast.

## nl - Montage

---

**Plaatsing in zij-  
kast:**

Bij het gebruik van meerdere DOS-modules, of wanneer de DOS-module samen met het reservoir voor de proceschemicaliën moet worden ondergebracht, kunt u bij Miele een passende zijkast bestellen.

Bij de montage mogen geen knikken in de slang komen.

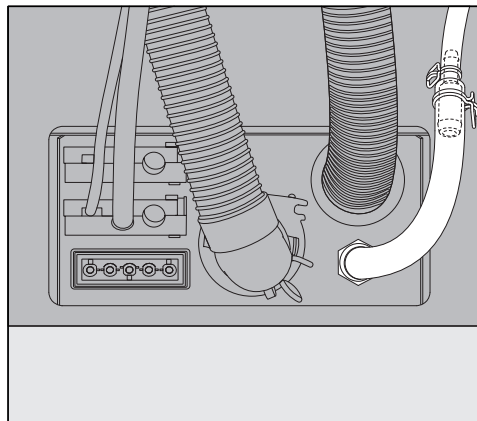
## Aansluiting van de DOS-module

De DOS-module en de bijgevoegde accessoires mogen uitsluitend door Miele-technici of door Miele geautoriseerde vakmensen worden gemonteerd en in gebruik worden genomen.

De DOS G 80 kan standaard op de onder "Toepassingen DOS-module" genoemde bedrijfsafwasautomaten en reinigingsautomaten worden aangesloten.

Voor aansluiting op de met een \* aangeduide bedrijfsafwasautomaten moeten de volgende accessoires worden gebruikt die bij de betreffende DOS-module worden geleverd.

### DOS G 80 met slangadapter

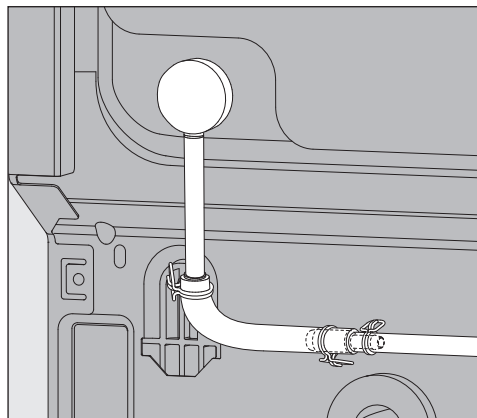


De slangadapter voor aansluiting op doseertuiten met een grotere diameter wordt bij de DOS-module G 80 geleverd en moet voor de bedrijfsafwasautomaten G 8066 en PG 8067 worden gebruikt.

De diameter van de doseerslang wordt met de adapter vergroot tot de diameter van de aansluiting.

### DOS G 80 ProfiLine met slangadapter en doseertuit

Naast de slangadapter wordt bij de DOS-module G 80 ProfiLine de doseertuit geleverd, die voor de ProfiLine-bedrijfsafwasautomaat moet worden gebruikt.



- Verwijder de blindstop en monteer de doseertuit.

De doseertuit kan eventueel door de achterwand van de bedrijfsafwasautomaat worden afgedekt.

- Schroef de achterwand los en haal het doseertuitgedeelte los.

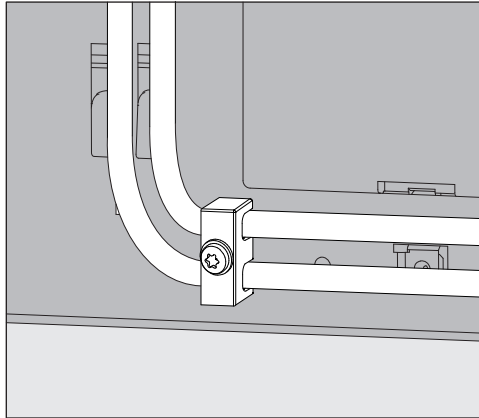
## nl - Aansluiting

### Let op bij het instellen van de dosis:

voor de dosering van het reinigingsmiddel moet de dosering bij de apparaten PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi en PG 8083 SCVi in de besturing van het apparaat worden verdubbeld.

Let op de aanwijzingen voor het instellen van de dosering in de gebruiksaanwijzing.

### Trekcontlasting doseerslangen



De bij de DOS-modules geleverde trekcontlasting voor de doseerslangen wordt rechts onder op de achterzijde van de automaat aangebracht en voorkomt dat de slangen van de doseertuiten loskomen.

### Aansluiting van de doseerslangen

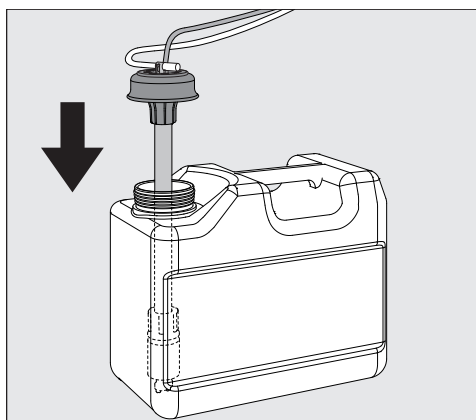
De DOS-module wordt in de fabriek getest.

Als gevolg van deze test blijven er resten van een ongevaarlijk testmiddel achter in het apparaat. Dit betekent niet dat het apparaat eerder is gebruikt.

- Trek het beschermkapje van het vrije uiteinde van de slang en de beschermfolie van de zuiglans.
- Verbind de slang met de doseertuit op de reinigungsautomaat.
- Sluit de stroomvoorziening aan.

De aansluitingen voor de doseerslangen bevinden zich aan de achterkant van de reinigungsautomaat.

De beschrijving van de aansluitingen vindt u in de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat.



- Vul of verwissel het reservoir, plaats de doseerlans erin en druk de sluitdop naar beneden totdat hij dicht zit.



- Pas de doseerlans door middel van verschuiving aan de afmeting van het reservoir aan. De lans moet de bodem bereiken.

Let op de aanwijzingen in de handleiding voor ontluchting van het doseersysteem en het instellen van de dosering.

### Kleurcodering van de doseerslangen

Om bij het aansluiten van meerdere doseermodules de doseerslangen van elkaar te kunnen onderscheiden, moeten deze worden voorzien van de bijgeleverde gekleurde zelfklevende etiketten.

- Plak het gekleurde etiket bij de zuiglans en dezelfde kleur bij het uiteinde van de slang, zodat u de slangen gemakkelijk kunt onderscheiden.

### Aansluiting van de stroomvoorziening

De aansluitingen voor de stroomvoorziening bevinden zich aan de achterkant van de reinigingsautomaat (De beschrijving van de aansluitingen vindt u in de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat).

- Sluit de stroomvoorziening aan.

### DOS G 80/72

De DOS G 80/72 wordt zonder stekker geleverd en is bedoeld voor de PG 8172.

### Onderhoud

Onderhoud aan het doseersysteem wordt uitgevoerd door Miele en vindt plaats tijdens het onderhoud aan de reinigingsautomaat.

## nl - Technische gegevens

Hoogte	138,7 mm	
Breedte	114,9 mm	
Diepte	114,2 mm	
Nettogewicht	1,5 kg (incl. lans, slang en kabel)	
Aansluitvoorwaarden	Stroomvoorziening via de reinigingsauto- maat	
Spanning, aansluitwaarde, zekering via huisinstallatie	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Capaciteit (nominale capaciteit)	55 ml/min	
Omgevingstemperatuur	5 °C tot 40 °C	
Relatieve luchtvochtigheid: Maximaal Lineair afnemend tot	80% voor temperaturen tot 31 °C 50% voor temperaturen tot 40 °C	
Hoogte plaats van opstelling	Zie de betreffende reinigingsautomaat	
Verontreinigingsgraad	2	
Beschermingsklasse (volgens EN 60529)	IP 21	
Keurmerken	VDE, EMC ontstoord, CSA	
CE-kenmerk	2014/35/EG laagspanningsrichtlijn	
Adres fabrikant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

---

<b>Beskrivelse av produktet</b> .....	44
<b>Aktivt miljøvern</b> .....	46
Retur og gjenvinning av transportemballasjen .....	46
Kassering av det gamle apparatet.....	46
<b>Montering</b> .....	47
Skjematisk oversikt over oppstilling av DOS-modulen .....	47
Montering av DOS-modulen .....	47
Hengende montering:.....	47
Liggende montering: .....	47
Plassering i sideskap:.....	48
<b>Tilkobling</b> .....	49
Tilkobling av DOS-modulene .....	49
DOS G 80 med slangeadapter .....	49
DOS G 80 ProfiLine med slangeadapter og doseringsstusser .....	49
Strekkavlastning for doseringsslanger .....	50
Tilkobling av doseringsslengene .....	50
Vedlikehold .....	51
<b>Tekniske data</b> .....	52


## no - Beskrivelse av produktet

---

DOS-modulen er et eksternt doseringssystem som kun skal kobles til Mieleles rengjøringsautomater. Den doserer automatisk flytende prosesskjemikalier, som rengjørings- eller glanse-/avspenningsmiddel, i de aktuelle programavsnittene. På denne måten slipper du å fylle doseringsbeholderne i døren på rengjøringsautomaten, hvis den er utstyrt med disse. Avhengig av maskinens utrustning, kan det tilkobles inntil to eksterne doseringssystemer.


Egnede prosesskjemikalier finner du i Miele Professionals produkt-sortiment.

DOS-moduler kan også monteres og tilkobles i ettetid.

 Fare som følge av ombygging eller endring  
Vær oppmerksom på at DOS-modul kun skal brukes til det anvendelsesområdet som er nevnt i monteringsveiledningen.  
Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.  
Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes ureglementert bruk eller feil betjening.

Mieleles serviceavdeling eller andre autoriserte fagfolk gjennomfører første igangsetting og instruerer deg i bruken av systemet.

Følg bruksanvisningen til rengjøringsautomaten og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene ved håndtering av prosesskjemikalier.

 Hvis monteringsveiledningen ikke følges, kan det føre til skader.  
Les monteringsveiledningen nøye før du monterer DOS-modulen.  
På denne måten beskytter du deg selv og unngår skader på DOS-modulen.  
Ta godt vare på monteringsveiledningen.

### Anvendelsesområder DOS-moduler

De enkelte DOS-modulene er egnet for følgende profesjonelle oppvaskmaskiner og rengjøringsautomater:

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\* Bruk de vedlagte slangeadapterne og fordoble doseringskonsentrasjonen ved tilkobling til disse profesjonelle oppvaskmaskinene.

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| - PG 8080 *      | - PG 8130 *      |
| - PG 8081i *     | - PG 8131i *     |
| - PG 8082 SCi *  | - PG 8132 SCi *  |
| - PG 8083 SCVi * | - PG 8133 SCVi * |

\* Bruk de vedlagte slangeadapterne ved tilkobling til disse profesjonelle oppvaskmaskinene og ettermonter doseringsstussene. I tillegg må du fordoble doseringskonsentrasjonen for følgende profesjonelle oppvaskmaskiner PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi og PG 8083 SCVi.

#### DOS G 80 / 72

- PG 8172

### Symboler på DOS-modulen



Prosesskjemikalienes flyteretning



Advarsel:  
Fare for elektrisk støt!

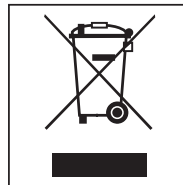
### Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

### Kassering av det gamle apparatet

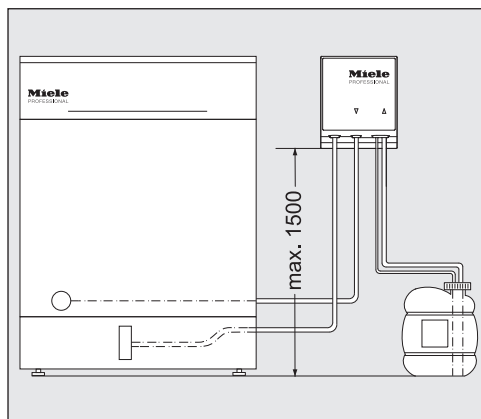
Gamle elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatet som restavfall.



Apparatet kan leveres gratis til forhandlere av samme type produkter eller til en kommunal gjenbruksstasjon. For mer informasjon, se [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional)

Sørg for at apparatet oppbevares barnesikkert til det kjøres bort.

## Skjematisk oversikt over oppstilling av DOS-modulen



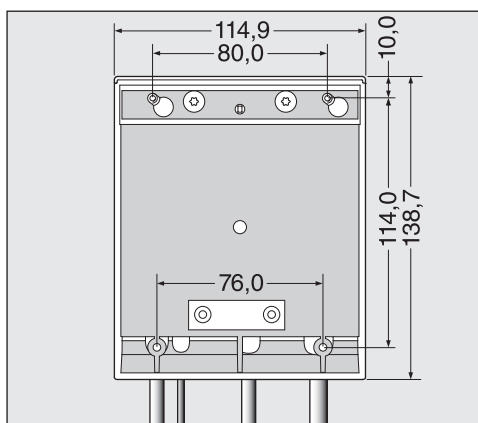
⚠ Doseringsproblemer som følge av feil oppstilling av beholderen.

Beholderen skal ikke plasseres på eller over rengjøringsautomaten. Sørg for at doseringsslangen ikke får en knekk eller kommer i klem. Sett beholderen på gulvet ved siden av rengjøringsautomaten eller i et skap ved siden av.

## Montering av DOS-modulen

For montering av DOS-modulen er det vedlagt to linseskruer (4,2 x 25 mm) og to plugger (6 mm).

- Velg en lett tilgjengelig plassering for DOS-modulen, f.eks. på veggen eller i skapet.



### Hengende montering:

- Fest skruene i riktig avstand (80,0 mm) ved hjelp av skissen og heng DOS-modulen i laskene som er beregnet for det.

### Liggende montering:

For å feste DOS-modulen f.eks. på en tynn bæreplate eller metallplate, finnes det to holdere (76,0 mm) for skruer med en diameter på 3,9 mm (ekstra utstyr) på den nederste delen av DOS-modulen.

- Bor to gjennomgående hull i bæreplaten og skru fast DOS-modulen nedenfra.

## no - Montering

---

### **Plassering i sideskap:**

Ved bruk av flere DOS-moduler, eller hvis DOS-modulen skal plasseres sammen med beholdere for prosesskjemikalier, kan du få kjøpt et passende sideskap hos Miele.

Sørg for at slangen legges uten knekk ved montering.



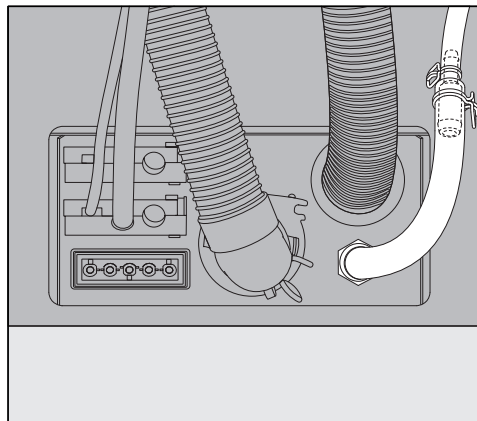
## Tilkobling av DOS-modulene

Vær oppmerksom på at DOS-modulene og det vedlagte tilbehøret kun skal monteres og settes i gang av Miele serviceavdeling eller autoriserte fagfolk.

DOS G 80 kan som standard tilkobles de profesjonelle oppvaskmaskinene og rengjøringsautomatene som er nevnt under «Anvendelsesområder DOS-moduler».

For å kunne koble DOS-modulen til en av de profesjonelle oppvaskmaskinene som er merket med \*, må det brukes følgende tilbehør som er vedlagt den aktuelle DOS-modulen.

### DOS G 80 med slangeadapter

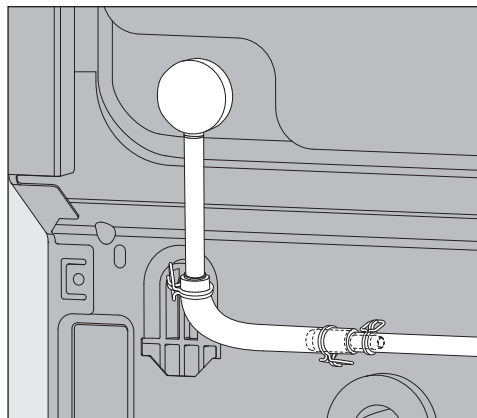


En slangeadapter for tilkobling til doseringsstusser med en større diameter, er vedlagt DOS-modul G 80. Den skal brukes til oppvaskmaskinene G 8066 og PG 8067.

Diameteren til doseringsslangen forstørres til størrelsen på tilkoblingen ved hjelp av adapteren.

### DOS G 80 ProfiLine med slangeadapter og doseringsstusser

I tillegg til slangeadapteren følger det med en doseringsstuss til DOS-modul G 80 ProfiLine. Den skal brukes ved tilkobling til ProfiLine-oppvaskmaskinene.



- Fjern blindpluggene og monter doseringsstussen.

Doseringsstussen skjules ved behov av bakveggen på oppvaskmaskinen.

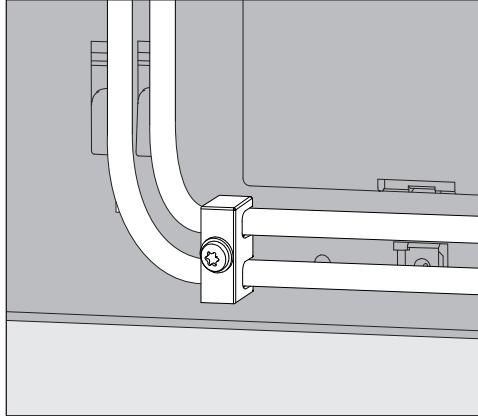
- Skru av bakveggen og frigjør området til doseringsstussen.

**Ved innstilling av doseringsmengde, må du være oppmerksom på følgende:**

Når det skal doseres rengjøringsmiddel, må doseringskonsentrasjonen til maskinene PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi og PG 8083 SCVi fordobles i styringen.

Følg henvisningene om innstilling av doseringskonsentrasjonen i bruksanvisningen.

**Strekavlastning for doseringsslange**



Doseringsslangenes strekkavlastning, som er vedlagt DOS-modulene, plasseres nede til høyre på baksiden av rengjøringsautomaten og forhindrer at slangene løsner fra doseringsstussene.

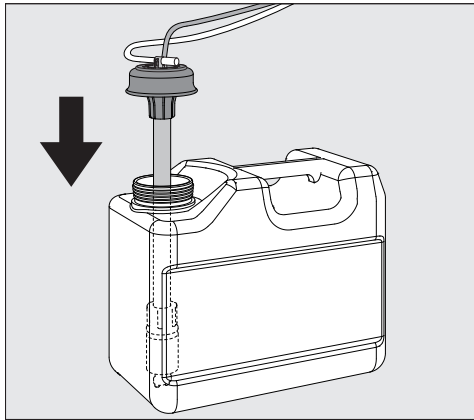
**Tilkobling av doseringsslangene**

Funksjonen til DOS-modulen blir testet på fabrikken.

Resten av det ufarlige testmiddelet kommer fra denne testen og betyr ikke at modulen har vært i bruk tidligere.

- Trekk beskyttelseskappen av den ledige slangeenden og ta beskyttelsesfolien av sugelansen.
- Koble slangen til doseringsstussen på rengjøringsautomaten.
- Koble til strømforsyningen.

Tilkoblingene til doseringslangene befinner seg på baksiden av rengjøringsautomaten.  
Beskrivelse av tilkoblingene finner du i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten.



- Fyll eller bytt ut beholderen, sett inn doseringslansen og trykk lokket nedover til det fester seg.
- Tilpass doseringslansen ved å skyve den helt ned til bunnen av beholderen.

Følg henvisningene om lufting av doseringssystemet og innstilling av doseringsmengden i bruksanvisningen.

### Fargemerking av doserings-slangene

For å kunne skille mellom slangene ved tilkobling av flere doseringsmoduler, må doseringslangene merkes med vedlagte fargeetiketter.

- Klistre på fargeetiketten i nærheten av sugelansen og den samme fargen i nærheten av den andre enden av slangen, slik at tildelingen blir enkel.

### Tilkobling til strømforsyning

Tilkoblingene til strømforsyningen befinner seg på baksiden av rengjøringsautomaten.  
(Beskrivelse av tilkoblingene finner du i bruksanvisningen til rengjøringsautomaten).

- Koble til strømforsyningen.

### DOS G 80 / 72

DOS G 80 / 72 leveres uten plugg og er beregnet for direkte tilkobling til hetteoppvaskmaskinen PG 8172.

### Vedlikehold

Vedlikeholdet av doseringssystemet utføres av Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell, samtidig med vedlikeholdet av rengjøringsautomaten.

## no - Tekniske data

Høyde	138,7 mm	
Bredde	114,9 mm	
Dybde	114,2 mm	
Vekt (netto)	1,5 kg (inkl. lanse, slange og kabel)	
Tilkoblingsbetingelser	Strømforsyning via rengjøringsautomat	
Spenning, tilkoblingsverdi, sikring via husinstallasjonen	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Doseringskapasitet (nominell kapasitet)	55 ml/min	
Omgivelsestemperatur	5 °C til 40 °C	
Relativ luftfuktighet maks. lineær avtagende til	80 % for temperaturer inntil 31 °C 50 % for temperaturer inntil 40 °C	
Høyde oppstillingssted	Se tilhørende rengjøringsautomat	
Tilsmussingsgrad	2	
Kapslingsgrad (iht. DIN EN 60529)	IP21	
Godkjenninger	VDE, EMV radiostøybeskyttelse, CSA	
CE-merket	2014/35/EU Lavspenningsdirektivet	
Produsentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

<b>Opis urządzenia</b> .....	54
<b>Ochrona środowiska naturalnego</b> .....	56
Utylizacja opakowania transportowego .....	56
Utylizacja starego urządzenia.....	56
<b>Montaż</b> .....	57
Schematyczna lokalizacja modułu DOS.....	57
Montaż modułu DOS.....	57
Montaż wiszący:.....	57
Montaż leżący: .....	57
Umieszczenie w szafce: .....	58
<b>Podłączenie</b> .....	59
Podłączenie modułów DOS.....	59
DOS G 80 z adapterem węża .....	59
DOS G 80 ProfilLine z adapterem węża i króćcem dozującym .....	59
Odciąg dla węży dozujących.....	60
Podłączenie węży dozujących.....	60
Przeгляд.....	61
<b>Dane techniczne</b> .....	62

Moduł DOS jest zewnętrznym systemem dozującym przeznaczonym wyłącznie do podłączenia do myjni Miele. W odpowiednich etapach programowych dozuje on automatycznie płynne chemikalia procesowe jak detergenty lub nabłyszczacze. Dzięki temu nie ma potrzeby napełniania zbiorników dozujących w drzwiczkach myjni, o ile występują. W zależności od wyposażenia urządzenia można podłączyć nawet dwa systemy dozujące.

Odpowiednia chemia procesowa znajduje się w asortymencie produktów Miele Professional.

Moduły DOS można również zamontować i podłączyć w późniejszym terminie.

 **Zagrożenia przez przebudowy lub modyfikacje**

Proszę pamiętać, że moduł DOS jest dopuszczony wyłącznie do zastosowań wymienionych w tej instrukcji montażu. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i modyfikacje są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane przez zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługę.

Serwis Miele lub autoryzowany pracownik dokona pierwszego uruchomienia i przeszkoli osobę obsługującą.

Przy postępowaniu z chemikaliami procesowymi należy przestrzegać instrukcji użytkowania myjni, a w szczególności wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

 **Szkody przez nieprzestrzeganie instrukcji montażu.**

Przeczytać uważnie instrukcję montażu przed zamontowaniem modułu DOS.

Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu DOS. Zachować instrukcję montażu do dalszego wykorzystania.

**Obszary zastosowań modułu DOS**

Poszczególne moduły DOS są przeznaczone dla następujących zmywarek profesjonalnych i myjni:

**DOS G 80**

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\* Przy podłączaniu do tej zmywarki profesjonalnej zastosować dostarczony adapter węża i podwoić koncentrację dozowania.

**DOS G 80 ProfiLine**

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| - PG 8080 *      | - PG 8130 *      |
| - PG 8081i *     | - PG 8131i *     |
| - PG 8082 SCi *  | - PG 8132 SCi *  |
| - PG 8083 SCVi * | - PG 8133 SCVi * |

\* Przy podłączaniu do tej zmywarki profesjonalnej zastosować dostarczony adapter węża i doposażyć króciec dozujący. Dodatkowo w przypadku zmywarek profesjonalnych PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi i PG 8083 SCVi należy podwoić koncentrację dozowania.

**DOS G 80 / 72**

- PG 8172

**Symbole umieszczone na urządzeniu**



Kierunek przepływu chemikaliów procesowych.



Uwaga:  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

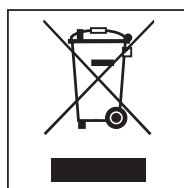
### Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

### Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

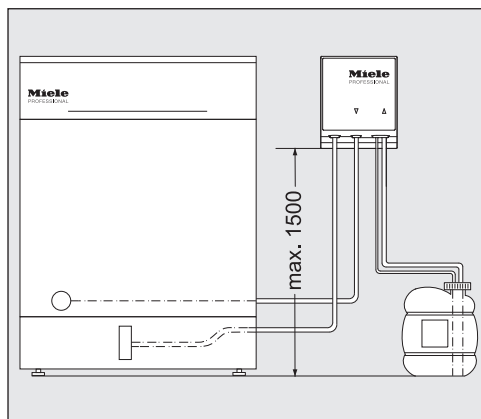


Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.



## Schematyczna lokalizacja modułu DOS



⚠ Problemy z dozowaniem przez nieprawidłowe ustawienie kani-stra.

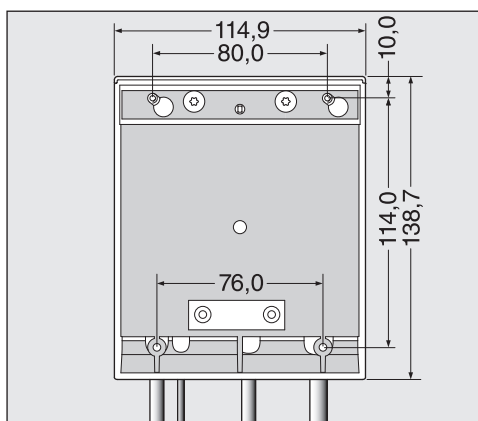
Zbiornika nie wolno odstawiać na myjni ani nad nią. Zwrócić uwagę na to, żeby wąż dozujący nie był załamany ani ściśnięty.

Postawić zbiornik obok myjni na podłodze lub w sąsiadującej szafce.

## Montaż modułu DOS

Do celów montażowych do modułu DOS są dołączone dwie śruby z łbem soczewkowym (4,2 x 25 mm) i dwa kołki (6 mm).

- Wybrać dobrze dostępne miejsce dla modułu DOS, np. na ścianie lub w szafce.



**Montaż wiszący:** ■ Korzystając ze szkicu zamocować śruby w odpowiednim odstępie (80,0 mm) i zawiesić moduł DOS na przewidzianych do tego wypustkach.

**Montaż leżący:** Do zamocowania modułu DOS np. na cienkiej płycie lub blasze, w dolnym obszarze modułu DOS znajdują się dwa gniazda (76,0 mm) dla śrub o średnicy 3,9 mm (brak w zakresie dostawy).

- Wywiercić dwa otwory przelotowe w płycie i przykręcić moduł DOS od spodu.

## pl - Montaż

---

### **Umieszczenie w szafce:**

Przy zastosowaniu kilku modułów DOS lub gdy moduł DOS ma zostać umieszczony wraz ze zbiornikami na chemikalia procesowe, w Miele jest do nabycia pasująca szafka.

Zwrócić uwagę przy montażu na swobodne przełożenie węży, bez załamania i zgniecia.

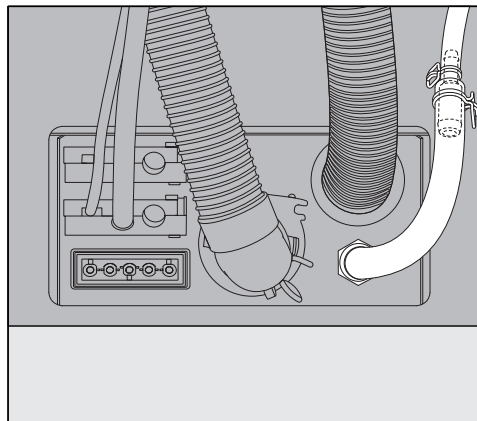
## Podłączenie modułów DOS

Proszę pamiętać, że wszystkie moduły DOS jak również dostarczone wyposażenie mogą być montowane i włączane do użycia wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanych specjalistów.

Moduł DOS G 80 standardowo może zostać podłączony do zmywarek i myjni wymienionych w punkcie „Obszary zastosowań modułu DOS“.

Do podłączenia do zmywarek profesjonalnych oznaczonych przez \*, musi zostać zastosowane poniższe wyposażenie, dołączane do poszczególnych modułów DOS.

### DOS G 80 z adapterem węża

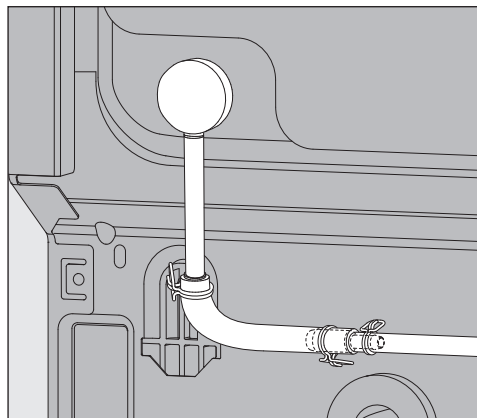


Adapter węża, do podłączenia do króćca dozującego o większej średnicy, jest dołączony do modułu DOS G 80 i musi zostać zastosowany w zmywarkach G 8066 i G 8067.

Za pomocą adaptera średnica węża dozującego zostaje zwiększona do średnicy przyłącza.

### DOS G 80 ProfiLine z adapterem węża i króćcem dozującym

Dodatkowo do adaptera węża do modułu DOS G 80 ProfiLine jest dołączony króciec dozujący, który musi zostać zastosowany w zmywarkach profesjonalnych ProfiLine.



- Usunąć zaślepkę i założyć króciec dozujący.

Króciec dozujący może być ewentualnie zasłonięty przez tylną ściankę zmywarki.

- Odkręcić tylną ściankę i odsłonić obszar króćca dozującego.

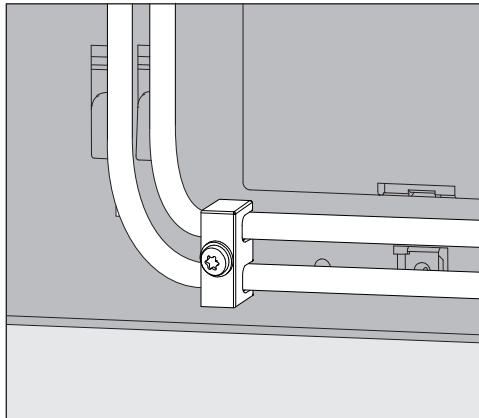
## pl - Podłączenie

### **Przy ustawianiu wielkości dozowania należy bezwzględnie przestrzegać:**

Dla dozowania detergentu koncentracja dozowania urządzeń PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi i PG 8083 SCVi musi zostać podwojona w panelu sterowania.

Proszę przestrzegać ustawień koncentracji dozowania podanych w instrukcji użytkownika.

### **Odciąg dla węży dozujących**



Dołączony do modułów DOS odciąg dla węży dozujących powinien zostać umieszczony z prawej strony na dole z tyłu myjni i zapobiega on odłączaniu węży od króćców dozujących.

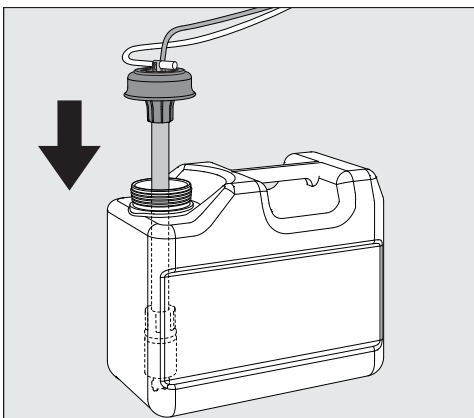
### **Podłączenie węży dozujących**

Moduł DOS jest kontrolowany w fabryce pod kątem prawidłowości działania.

Pozostałości niegroźnego medium testowego są skutkiem takiej kontroli i nie wskazują na wcześniejsze użytkowanie.

- Zdjąć pokrywkę ochronną z wolnego końca węża i folię ochronną z lancy ssącej.
- Połączyć wąż z króćcem dozującym na myjni.
- Podłączyć zasilanie.

Króćce dla węży dozujących znajdują się na tylnej ścianie myjni. Opis przyłączy można znaleźć w instrukcji użytkownika myjni.



- Napełnić lub wymienić pojemnik, włożyć lancę dozującą i docisnąć pokrywkę aż do zatrzaśnięcia.

- Dopasować lancę dozującą do wielkości pojemnika, przesuując ją, aż zostanie osiągnięte dno kanistra.

Przestrzegać wskazówek dotyczących odpowietrzania systemu dozującego i ustawiania wielkości dozowania w instrukcji użytkownika.

### Oznaczenia kolorystyczne węży dozujących

Aby umożliwić rozróżnienie w przypadku podłączenia kilku modułów dozujących, węże dozujące muszą zostać zaopatrzone w dostarczone kolorowe etykiety samoprzylepne.

- Nakleić etykietę kolorystyczną w pobliżu lancy ssącej i ten sam kolor tuż przed wolnym końcem węża, żeby umożliwić jednoznaczne przyporządkowanie.

### Podłączenie zasilania

Przyłącza dla zasilania prądem znajdują się na tylnej ścianie myjni (opis przyłączy znajduje się w instrukcji użytkownika myjni).

- Podłączyć zasilanie.

### DOS G 80 / 72

Moduł DOS G 80 / 72 jest dostarczany bez wtyczki i jest przeznaczony do bezpośredniego podłączenia do zmywarki kapturowej PG 8172.

### Przegląd

Przegląd systemu dozującego jest przeprowadzany w ramach przeglądu myjni/zmywarki przez serwis Miele.

## pl - Dane techniczne

Wysokość	138,7 mm	
Szerokość	114,9 mm	
Głębokość	114,2 mm	
Waga (netto)	1,5 kg (wraz z lancą, węzłem i kablem)	
Warunki przyłączeniowe	Zasilanie poprzez myjnię/zmywarkę	
Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie poprzez instalację domową	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Wydajność (nominalna)	55 ml/min	
Temperatura otoczenia	5 °C do 40 °C	
Względna wilgotność powietrza maksymalnie ze spadkiem liniowym do	80 % dla temperatur do 31 °C 50 % dla temperatur do 40 °C	
Wysokość miejsca ustawienia	odpowiednio do myjni/zmywarki	
Stopień zanieczyszczenia	2	
Klasa ochronna (wg DIN EN 60529)	IP21	
Znaki certyfikacyjne	VDE, kompatybilność elektromagnetyczna, CSA	
Oznaczenie CE	Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EG	
Adres producenta	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

---

<b>Descrição do aparelho</b> .....	64
<b>O seu contributo para proteção do ambiente</b> .....	66
Eliminação da embalagem de transporte .....	66
Aparelhos em fim de vida útil .....	66
<b>Montagem</b> .....	67
Disposição esquemática do módulo DOS .....	67
Montagem do módulo DOS .....	67
Montagem suspensa: .....	67
Montagem na horizontal: .....	67
Alojamento no móvel lateral: .....	68
<b>Ligação</b> .....	69
Ligação dos módulos DOS .....	69
DOS G 80 com adaptador de mangueira .....	69
DOS G 80 ProfiLine com adaptador de mangueira e bocal doseador .....	69
Alívio de tensão para mangueiras de dosagem .....	70
Ligação das mangueiras doseadoras .....	70
Manutenção .....	71
<b>Caraterísticas técnicas</b> .....	72


## pt - Descrição do aparelho

---

O módulo DOS é um sistema de dosagem externo destinado apenas à ligação a máquinas de lavar da Miele. Nas respetivas secções de programa faz a dosagem automática de processos químicos líquidos como detergentes ou abrillantadores. Com isto deixa de haver necessidade de encher o reservatório de dosagem na porta da máquina de lavar, caso este exista. Em função do equipamento da máquina podem ser ligados até dois sistemas de dosagem externos.


Encontrará os produtos químicos adequados dentro da gama de produtos Miele Professional.

Os módulos DOS podem ser montados e ligados posteriormente.

 Perigo devido a conversões ou alterações  
Observe que o módulo DOS apenas deve ser utilizado para os fins mencionados no manual de instruções.  
Qualquer outro tipo de utilização, conversões ou alterações não são permitidas e são possivelmente perigosas.  
A Miele não se responsabiliza por danos causados pelo uso inadvertido ou pela utilização incorreta.

O serviço de assistência técnica da Miele ou técnicos autorizados levarão a cabo a primeira colocação em funcionamento e darão todas as informações necessárias ao pessoal operacional.

Observe as instruções de utilização da máquina de lavar, em especial as medidas de segurança e as advertências ao manusear produtos químicos.

 Danos devido à inobservância das instruções de montagem.  
Leia atentamente as instruções de montagem antes de montar o módulo DOS.  
Desta forma, não só se protege, como também evita danos no módulo DOS.  
Guarde bem as instruções de montagem.



### Áreas de aplicação dos módulos DOS

Os respetivos módulos DOS são indicados para as seguintes máquinas de lavar louça industriais e máquinas de lavar:

#### DOS G 80

- PG 8055	- PG 8060	- PG 8096
- PG 8056	- PG 8061	- PG 8099
- PG 8057 TD	- PG 8063	- PG 8504
- PG 8058	- PG 8067 *	- PG 8583
- PG 8059	- G 8066 *	- PG 8593

\* Na ligação a esta máquina de lavar louça industrial utilize o adaptador de mangueira fornecido em conjunto e duplique a concentração da dosagem.

#### DOS G 80 ProfiLine

- PG 8080 *	- PG 8130 *
- PG 8081i *	- PG 8131i *
- PG 8082 SCi	- PG 8132 SCi *
- PG 8083 SCVi *	- PG 8133 SCVi *

\* Na ligação a esta máquina de lavar louça industrial utilize o adaptador de mangueira fornecido em conjunto e adapte posteriormente o bocal doseador.

Além disso, tem que duplicar a concentração da dosagem nas máquinas de lavar louça industriais PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi e PG 8083 SCVi.

#### DOS G 80/72

- PG 8172

### Símbolos aplicados no módulo DOS



O sentido do fluxo dos produtos químicos



Atenção:

Perigo devido a choque elétrico!

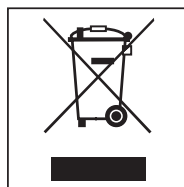
### **Eliminação da embalagem de transporte**

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

### **Aparelhos em fim de vida útil**

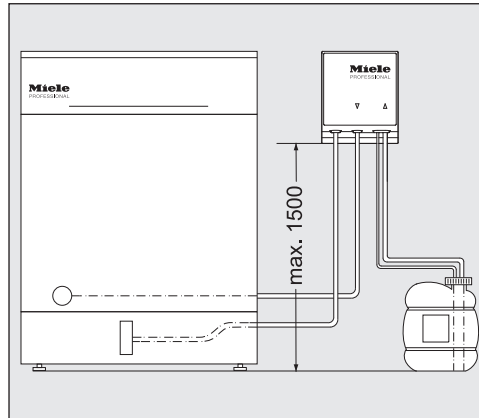
Aparelhos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento normal. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo normal.



Contacte a sua Câmara Municipal ou a Junta de Freguesia e informe-se das possibilidades de recolha. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos fora de uso até serem transportados, fora do alcance de crianças.

## Disposição esquemática do módulo DOS

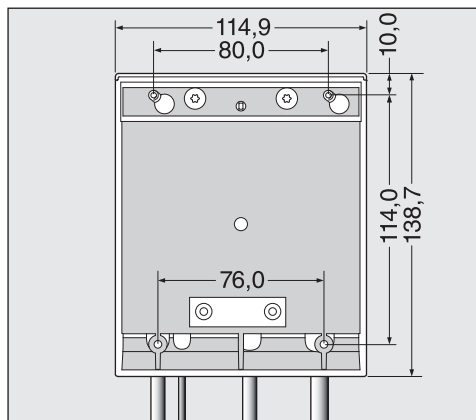


⚠ Problemas de dosagem devido a montagem incorreta do depósito.  
 O reservatório não pode ser colocado sobre a máquina de lavar nem acima da mesma. Certifique-se de que a mangueira doseadora não é dobrada nem fica presa.  
 Coloque o reservatório no chão ou num móvel ao lado da máquina.

## Montagem do módulo DOS

Para a montagem do módulo DOS são fornecidos dois parafusos de cabeça oval (4,2 x 25 mm) e duas buchas (6 mm).

- Para montar o módulo DOS escolha um lugar de fácil acesso, por exemplo numa parede ou num móvel.



### Montagem suspensa:

- Com a ajuda do esquema aparafuse os parafusos à distância correta (80,0 mm) pendurando o módulo DOS nas linguetas correspondentes.

### Montagem na horizontal:

Para fixar o módulo DOS, por exemplo, a uma placa de suporte fina ou a uma chapa encontrará, na zona inferior do módulo DOS, dois encaixes (76,0 mm) para parafusos com um diâmetro de 3,9 mm (não incluídos no material fornecido).

- Perfure dois orifícios de passagem na placa de suporte e aparafuse o módulo DOS por baixo.

## pt - Montagem

---

### **Alojamento no móvel lateral:**

Ao utilizar vários módulos DOS, ou caso o módulo DOS deva ser alojado juntamente com o recipiente de produtos químicos, pode adquirir na Miele um móvel lateral adequado.

Certifique-se na montagem de que a mangueira é estendida sem dobras.

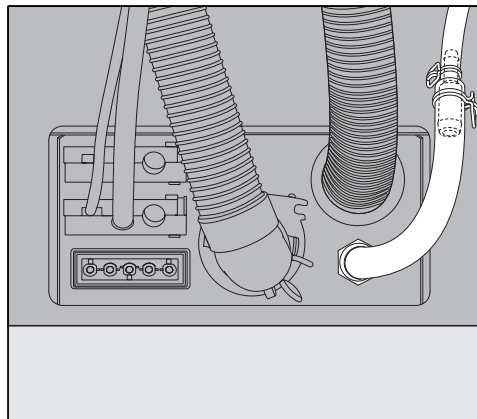
## Ligação dos módulos DOS

Observe que todos os módulos DOS, assim como os acessórios fornecidos em conjunto, só podem ser instalados e colocados em funcionamento pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por técnicos autorizados pela Miele.

O DOS G 80 só pode ser ligado às máquinas de lavar louça industriais e às máquinas de lavar indicadas, de acordo com o mencionado no capítulo «Áreas de aplicação dos módulos DOS».

Para a ligação à máquina de lavar louça industrial marcada com \* é necessário utilizar o acessório indicado a seguir, que é fornecido com o respetivo módulo DOS.

### DOS G 80 com adaptador de mangueira

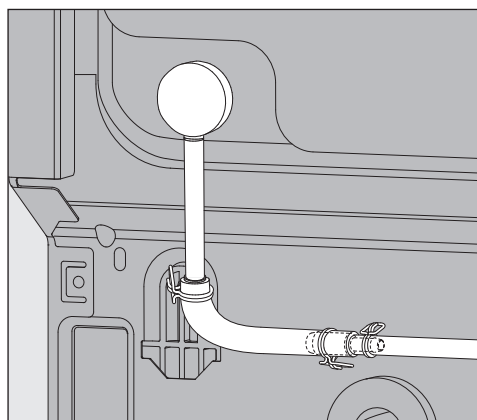


O adaptador de mangueira para ligação ao bocal doseador com um diâmetro maior é fornecido com o módulo DOS G 80 e tem de ser utilizado nas máquinas de lavar louça industriais G 8066 e PG 8067.

Com a ajuda do adaptador o diâmetro da mangueira de dosagem aumenta até ao tamanho do diâmetro da ligação.

### DOS G 80 ProfiLine com adaptador de mangueira e bocal doseador

Juntamente com o adaptador de mangueira é fornecido com o módulo DOS G 80 ProfiLine o bocal doseador, que tem de ser utilizado nas máquinas de lavar louça industriais ProfiLine.



- Retire o bujão cego e encaixe o bocal doseador.

O bocal doseador fica tapado pela parede posterior da máquina de lavar louça industrial.

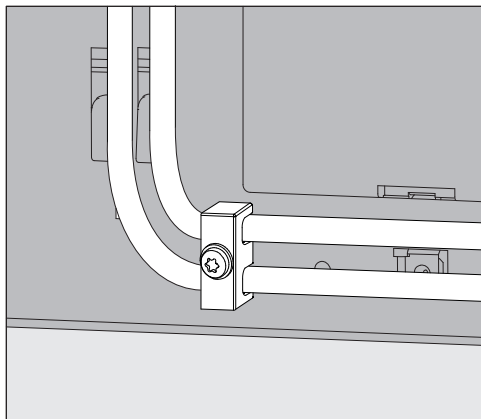
- Desaperte os parafusos da parede posterior e liberte a zona do bocal doseador.

**Ao regular a quantidade a dosear observe:**

para dosear o detergente é necessário que a concentração de dosagem dos aparelhos PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi e PG 8083 SCVi seja duplicada no comando.

Observe os dados sobre regulação da concentração de dosagem nas instruções de utilização.

**Alívio de tensão para mangueiras de dosagem**



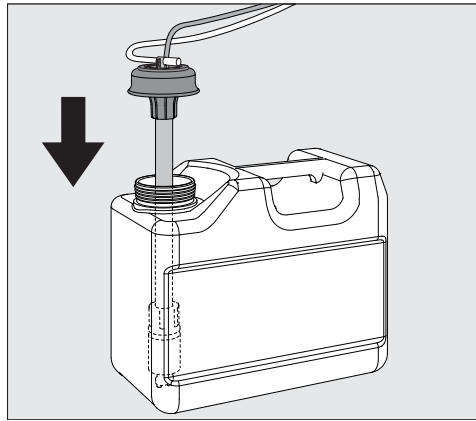
O dispositivo de alívio de tensão para as mangueiras de dosagem fornecido com o módulo DOS é montado em baixo, à direita, na zona posterior da máquina de lavar e impede que as mangueiras se soltem do bocal doseador.

**Ligação das mangueiras doseadoras**

O módulo DOS é testado na fábrica quanto à sua funcionalidade. Eventuais resíduos inofensivos da substância de teste são uma consequência deste teste e não significam que a máquina já tenha sido utilizada.

- Retire o tampão de proteção da ponta livre da mangueira e a película de proteção da lança de sucção.
- Ligue a mangueira ao bocal doseador na máquina de lavar.
- Efetue a ligação à corrente elétrica.

As ligações para as mangueiras doseadoras encontram-se na parede traseira da máquina de lavar. Encontrará a descrição das ligações nas instruções de utilização da máquina de lavar.



- Encha ou substitua o reservatório, encaixe a lanca de sucção e pressione a tampa até esta encaixar.
- Adapte o tamanho da lanca de sucção, deslizando-a, ao tamanho do reservatório até esta atingir o fundo do depósito.

Nas instruções de utilização da máquina de lavar encontram-se as indicações para purgar o sistema de dosagem e regular as quantidades de dosagem.

#### **Marcação a cores das mangueiras de dosagem**

Para criar uma distinção ao ligar vários módulos de dosagem, as mangueiras de dosagem devem ser marcadas com as etiquetas autocolantes coloridas fornecidas em conjunto.

- Cole a etiqueta colorida perto da lanca de sucção e a mesma cor imediatamente antes da extremidade livre da mangueira para permitir uma identificação inequívoca.

#### **Ligação à corrente elétrica**

As ligações à corrente elétrica encontram-se na parede traseira da máquina de lavar.  
(No livro de instruções da máquina de lavar encontrará a descrição das ligações).

- Efetue a ligação à corrente elétrica.

#### **DOS G 80/72**

O DOS G 80/72 é fornecido sem ficha e foi projetado para ligação direta à máquina de lavar com tampa PG 8172.

#### **Manutenção**

A manutenção do sistema de dosagem tem lugar no contexto da manutenção da máquina de lavagem e desinfeção pelo serviço de assistência técnica Miele.

## pt - Características técnicas

Altura	138,7 mm	
Largura	114,9 mm	
Profundidade	114,2 mm	
Peso (líquido)	1,5 kg (incl. lança, mangueira e cabo)	
Condições de ligação	Ligação através da máquina de lavar e desinfetar	
Tensão, Potência de ligação, Proteção no local	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Capacidade (potência nominal)	55 ml/min	
Temperatura ambiente	5 °C até 40 °C	
Humidade relativa do ar máxima diminuindo linearmente até	80 % para temperaturas até 31 °C 50 % para temperaturas até 40 °C	
Altura do local de instalação	consulte máquinas correspondentes	
Grau de sujidade	2	
Tipo de proteção (DIN EN 60529)	IP21	
Certificados atribuídos	VDE, EMV proteção de interferências, CSA	
CE - Identificação	2014/35/CE Directiva de Baixa Tensão	
Endereço do fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	




<b>Описание прибора</b> .....	74
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	76
Утилизация транспортной упаковки .....	76
Утилизация прибора.....	76
<b>Монтаж</b> .....	77
Схема размещения модуля DOS .....	77
Монтаж модуля DOS .....	77
Навесной монтаж: .....	77
Горизонтальный монтаж: .....	77
Размещение в рядом стоящем шкафу: .....	78
<b>Подключение</b> .....	79
Подключение модулей DOS .....	79
DOS G 80 с адаптером шланга .....	79
DOS G 80 ProfiLine с адаптером шланга и дозирующим штуцером .....	79
Фиксатор для дозирующих шлангов.....	80
Подключение дозирующих шлангов .....	80
Техобслуживание .....	81
<b>Гарантийные обязательства</b> .....	82
<b>Условия внешней среды</b> .....	84
Условия эксплуатации .....	84
Условия транспортировки и хранения приборов .....	84
Условия транспортировки .....	84
Условия хранения .....	84
<b>Технические характеристики</b> .....	85

DOS-модуль - это внешняя система дозирования, рассчитанная только на подключение к автомату для мойки Miele. Он автоматически дозирует жидкие химические средства на соответствующих этапах программы, например, моющее средство или ополаскиватель. Благодаря этому не нужно заполнять дозирующие контейнеры в дверце автоматов для мойки, если таковые имеются. В зависимости от оснащения машины можно подключить до двух внешних дозирующих систем.

Подходящие химические средства Вы можете найти в ассортименте Miele Professional.

Модули DOS можно также монтировать и подключать дополнительно.

 Ущерб, причинённый при реконструкции прибора или внесении в него изменений


Учтите, что DOS-модуль допущен исключительно для цели применения, названной в инструкции по монтажу.

Использование модуля в любых других целях, внесение изменений в его конструкцию недопустимо и может оказаться опасным.

Компания Miele не несёт ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация модуля.

Сервисная служба Miele или авторизованные специалисты берут на себя первый ввод в эксплуатацию и указывают на Вас в качестве обслуживающего персонала.

При обращении с химическими средствами соблюдайте указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и, особенно, указания по безопасности и предупреждения.

 Повреждения при несоблюдении инструкции по монтажу.

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу, прежде чем монтировать DOS-модуль.

Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения DOS-модуля.

Бережно храните инструкцию по монтажу.

**Области применения DOS-модулей**

Соответствующие модули DOS подходят для следующих профессиональных посудомоечных машин и автоматов для мойки:

**DOS G 80**

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| – PG 8055    | – PG 8060   | – PG 8096 |
| – PG 8056    | – PG 8061   | – PG 8099 |
| – PG 8057 TD | – PG 8063   | – PG 8504 |
| – PG 8058    | – PG 8067 * | – PG 8583 |
| – PG 8059    | – G 8066 *  | – PG 8593 |

\* При подключении к данной профессиональной посудомоечной машине воспользуйтесь приложенным шланговым переходником и удвойте концентрацию дозирования.

**DOS G 80 ProfiLine**

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| – PG 8080 *      | – PG 8130 *      |
| – PG 8081i *     | – PG 8131i *     |
| – PG 8082 SCi *  | – PG 8132 SCi *  |
| – PG 8083 SCVi * | – PG 8133 SCVi * |

\* При подключении к данной профессиональной посудомоечной машине воспользуйтесь приложенным шланговым переходником и оснастите дозирующие штуцеры. Дополнительно в случае с профессиональными посудомоечными машинами PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi и PG 8083 SCVi удвойте концентрацию дозирования.

**DOS G 80 / 72**

- PG 8172

**Символы, нанесенные на модуль DOS**



Направление потока жидких химических средств



Внимание:  
Опасность поражения электрическим током!

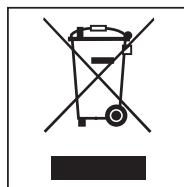
### Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

### Утилизация прибора

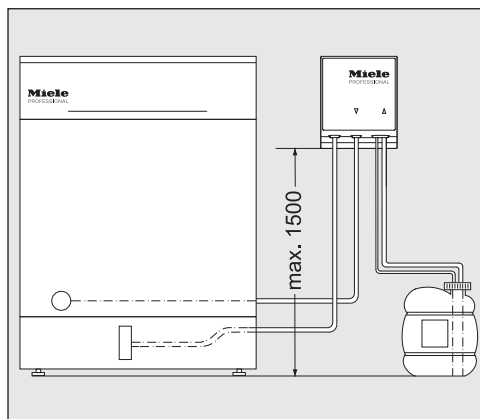
Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому никогда не выбрасывайте отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Используйте вместо этого специально оборудованное место для сбора и утилизации старых электрических и электронных приборов. Получите информацию об этом в администрации Вашего населенного пункта.

До момента отправления в утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте.

## Схема размещения модуля DOS

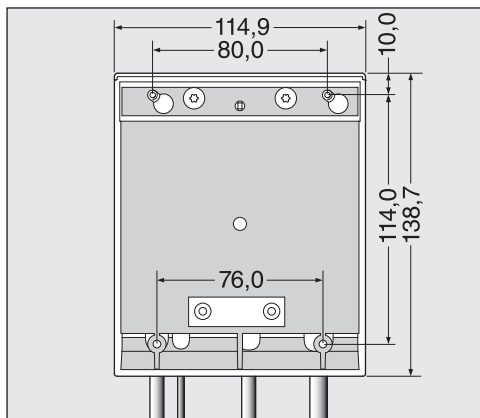


⚠ Проблемы дозирования, возникающие вследствие неправильной установки канистры.  
 Контейнер нельзя ставить на автомат или над автоматом. Обратите внимание на то, чтобы дозирующий шланг не был перегнут или защемлен.  
 Поставьте контейнер на пол рядом с моечным автоматом или в соседний шкаф.

## Монтаж модуля DOS

Для монтажа к модулю DOS прилагаются два шурупа (4,2 x 25 мм) и два дюбеля (6 мм).

- Для монтажа модуля DOS выберите легко доступное место, например, на стене или в шкафу.



### Навесной монтаж:

- Установите шурупы на расстоянии 80,0 мм друг от друга, руководствуясь чертежом, и подвесьте модуль DOS за предусмотренные для этой цели плоские скобы.

### Горизонтальный монтаж:

Для фиксации модуля DOS на тонкой несущей панели или на стальном листе в его нижней части имеются два гнезда (на расстоянии 76,0 мм) для шурупов диаметром 3,9 мм (не входят в комплект поставки).

- Просверлите два сквозных отверстия в несущей панели и плотно приверните модуль DOS снизу.

### **Размещение в рядом стоящем шкафу:**

При использовании нескольких модулей DOS или, если нужно разместить модуль DOS вместе с контейнерами с жидкими химическими средствами, в компании Miele можно приобрести подходящий специальный шкаф, размещаемый рядом с автоматом для мойки.

При монтаже следите за тем, чтобы шланги были проложены без изломов.

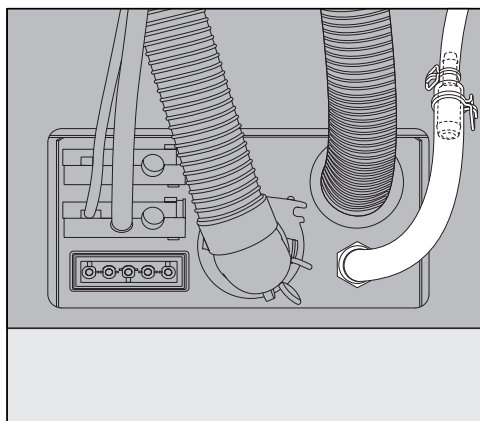
## Подключение модулей DOS

Обратите внимание, что монтаж и ввод в эксплуатацию всех модулей DOS, а также прилагаемых принадлежностей должны выполняться только сервисной службой Miele или аттестованными специалистами.

Модуль DOS G 80 может стандартным образом подключаться к профессиональным посудомоечным машинам и моечным автоматам, перечисленным в разделе «Области применения модулей DOS».

Для подключения к профессиональным посудомоечным машинам, помеченным значком \*, нужно использовать следующие принадлежности, прилагаемые к соответствующему модулю DOS.

### DOS G 80 с адаптером шланга

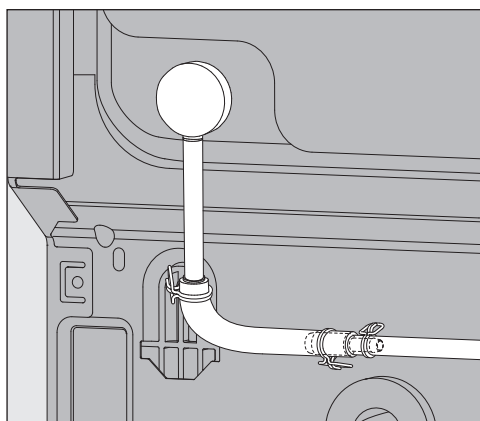


Адаптер шланга, предназначенный для подсоединения шланга к дозирующему штуцеру с большим диаметром, прилагается к модулю DOS G 80 и должен использоваться для профессиональных посудомоечных машин G 8066 и PG 8067.

Диаметр дозирующего шланга увеличивается с помощью адаптера до диаметра подключения.

### DOS G 80 ProfiLine с адаптером шланга и дозирующим штуцером

Дополнительно к адаптеру шланга к модулю DOS G 80 ProfiLine прилагается дозирующий штуцер, который используется для профессиональных посудомоечных машин ProfiLine.



## ru - Подключение

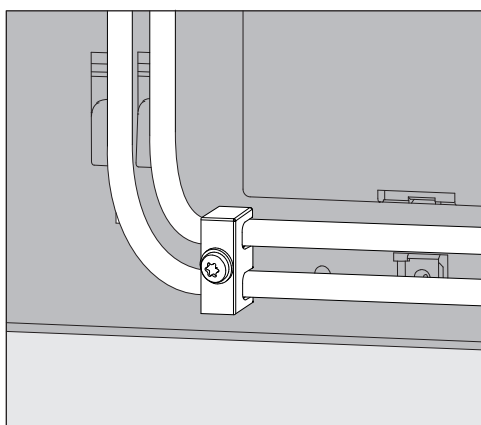
- Удалите заглушку и установите на это место дозирующий штуцер.

При необходимости дозирующий штуцер закрывается задней стенкой профессиональной посудомоечной машины.

- Отверните заднюю стенку и вырежьте область дозирующего штуцера.

**При настройке величины дозирования обязательно учтите:** для дозирования моющего средства концентрация дозирования приборов PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi и PG 8083 SCVi в системе управления должна быть увеличена вдвое. Учтите указания для настройки концентрации дозирования в инструкции по эксплуатации.

### Фиксатор для дозирующих шлангов



Прилагаемый к модулям DOS фиксатор для дозирующих шлангов устанавливается справа внизу на задней стенке автомата для мойки и препятствует отсоединению шлангов от дозирующих штуцеров.

### Подключение дозирующих шлангов

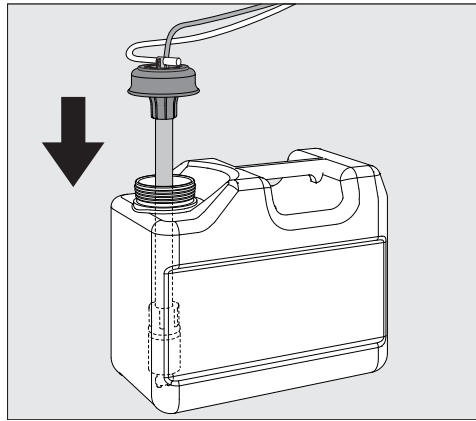
DOS-модуль проверяется на заводе на свою функциональность. Наличие остатков безопасного тестового средства является следствием этой проверки и не указывает на предыдущее использование модуля.

- Снимите защитную крышку со свободного конца шланга и удалите защитную пленку с всасывающей трубки.
- Соедините шланг с дозирующим штуцером автомата для мойки.
- Подключите электропитание.

Подключения дозирующих шлангов находятся на задней стенке автомата.

Описание подключений Вы сможете найти в инструкции по эксплуатации автомата для мойки.





- Наполните или замените канистру, вставьте в нее дозирующую трубку и нажмите на крышку вниз до фиксации.
- Передвигая всасывающую трубку, подгоните её по высоте канистры таким образом, чтобы она достигла дна канистры.

Учтите данные по вентиляции дозирующей системы и установке дозируемого количества в инструкции по эксплуатации.

### Цветная маркировка дозирующих шлангов

Чтобы различать каналы дозирования при подключении нескольких дозирующих модулей, нужно обозначить дозирующие шланги прилагаемыми цветными клеевыми этикетками.

- Приклейте одну цветную этикетку рядом с всасывающей трубкой, а вторую этикетку того же цвета - вблизи свободного конца шланга, чтобы обеспечить установку однозначного соответствия в дальнейшем.

### Подключение электропитания

Подключения для электропитания находятся на задней стенке автомата для мойки  
(Описание подключений Вы найдете в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки).

- Подключите электропитание.

### DOS G 80 / 72

Модуль DOS G 80 / 72 поставляется без штекерной вилки и предназначен для непосредственного подключения к купольной посудомоечной машине PG 8172.

### Техобслуживание

Техобслуживание дозирующей системы проводится в рамках техобслуживания автомата для мойки сервисной службой Miele.

Гарантийный срок на оборудование составляет 12 месяцев с даты проведения пуско-наладочных работ, но не более 18 месяцев с даты передачи оборудования покупателю по договору поставки с ООО Миле СНГ.

Надежная работа приборов гарантируется при условии соблюдения правил эксплуатации приборов и сервисного обслуживания в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Сервисная служба ООО Миле СНГ или уполномоченный сервисный партнер ООО Миле СНГ оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях, если будет установлено, что неисправность не является следствием дефекта узла или детали, а также дефектом заводской сборки.

Отказ в гарантийном обслуживании возможен в случае, включая, но не ограничиваясь:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;
- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по регламентному техническому обслуживанию, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации или другой сопроводительной документации к оборудованию.

Указанные в настоящем разделе «Гарантийные обязательства» гарантийные условия применяются в части, не противоречащей договору поставки между ООО Миле СНГ и покупателем. В случае, если в договоре поставки предусмотрено иное, условия договора поставки имеют приоритетное значение над условиями, указанными в разделе «Гарантийные обязательства».

### **Условия эксплуатации**

Приборы должны использоваться при следующих условиях внешней среды:

Температура внешней среды: максимально 40 градусов по Цельсию, минимально 5 градусов по Цельсию.

Максимальная относительная влажность воздуха:  
максимально 80% при температуре до 31 градуса по Цельсию;  
максимально 50% при температуре до 40 градусов по Цельсию  
Высота: максимально 2 000 м.

### **Условия транспортировки и хранения приборов**

Транспортировка и хранение производится при температурах от -20 °С до 85 °С.

### **Условия транспортировки**

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

### **Условия хранения**

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35 °С, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

## ru - Технические характеристики

Высота	138,7 мм	
Ширина	114,9 мм	
Глубина	114,2 мм	
Вес (нетто)	1,5 кг (вкл. трубку, шланг и кабель)	
Условия подключения	Электропитание через автомат для мойки	
Напряжение, потребляемая мощность, предохранитель на электрощитке	200 - 230 В 50 Гц 12 Вт 16 А	200 - 240 В 60 Гц 10 Вт 16 А
Производительность (номинальная мощность)	55 мл/мин	
Температура в помещении	От 5°C до 40°C	
Относительная влажность воздуха максимальная линейно спадающая до	80 % при температурах до 31 °C 50 % при температурах до 40 °C	
Высота места установки	См. относящийся к модулю автомат для мойки	
Степень загрязнения	2	
Вид защиты (согласно DIN EN 60529)	IP21	
Контрольные отметки	Защита от радиопомех, VDE (Союз немецких электротехников), CSA (Канадская ассоциация стандартов)	
Маркировка CE	Директива по низкому напряжению 2014/35/EG	
Адрес производителя	Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе 29, 33332 Гютерсло, Германия	

Декларация о соответствии: ЕАЭС N RU Д-ДЕ.АЯ46.В.00766/18

Действует с 12.10.2018 по 11.10.2023 включительно.

Соответствует требованиям:

Технического регламента Таможенного союза

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»,

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»,

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования».

## sk - Obsah


---

<b>Popis prístroja</b> .....	87
<b>Váš príspevok k ochrane životného prostredia</b> .....	89
Likvidácia obalového materiálu .....	89
Likvidácia obalového materiálu .....	89
<b>Montáž</b> .....	90
Schéma usporiadania DOS modulu .....	90
Montáž DOS modulu .....	90
Závesná montáž: .....	90
Montáž naležato: .....	90
Umiestnenie v bočnej skrini: .....	91
<b>Pripojenie</b> .....	92
Pripojenie DOS modulov .....	92
DOS G 80 s hadicovým adaptérom .....	92
DOS G 80 ProfiLine s hadicovým adaptérom a dávkovacím hrdlom .....	92
Držiak na dávkovacie hadice.....	93
Pripojenie dávkovacích hadíc.....	93
Údržba.....	94
<b>Technické údaje</b> .....	95

DOS-Modul je externí dávkovací systém, ktorý je určený len na pripojenie k umývacím a dezinfekčným automatom Miele. V príslušných úsekoch programu dávkuje automaticky tekuté procesné chemikálie ako čistiaci prostriedok alebo leštadlo. Tým odpadá plnenie dávkovacích zásobníkov v dvierkach umývacieho a dezinfekčného automatu, pokiaľ sú tieto k dispozícii. Podľa vybavenia prístroja je možné pripojiť až dva externé dávkovacie systémy.


Vhodnú procesnú chémiu nájdete v sortimente výrobkov Miele Professional.

DOS moduly možno namontovať a pripojiť tiež dodatočne.

 Ohrozenie prestavbami alebo zmenou  
Uvedomte si, že modul DOS je povolený len na použitie uvedené v návode na montáž.  
Akékoľvek iné použitie, prestavba a zmeny nie sú povolené a môžu byť nebezpečné.  
Miele nezodpovedá za škody spôsobené použitím v rozpore so stanoveným účelom alebo nesprávnou obsluhou.

Servisná služba Miele alebo poverení kvalifikovaní pracovníci vykonajú prvé uvedenie do prevádzky a zaučia Vás ako obslužný personál.

Dodržiavajte návod na použitie umývacieho a dezinfekčného automatu a pritom zvlášť bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia na zaobchádzanie s procesnými chemikáliami.

 Škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž.  
Skôr ako DOS-Modul namontujete, prečítajte si pozorne návod na montáž.  
Ochráňte tak seba a zabránite škodám na DOS module.  
Návod na montáž si starostlivo odložte.

## sk - Popis prístroja

### Oblasti použitia DOS modulov

Príslušné DOS moduly sú vhodné pre nasledujúce profesionálne umývačky riadu a umývacie a dezinfekčné automaty:

#### DOS G 80

- PG 8055	- PG 8060	- PG 8096
- PG 8056	- PG 8061	- PG 8099
- PG 8057 TD	- PG 8063	- PG 8504
- PG 8058	- PG 8067 *	- PG 8583
- PG 8059	- G 8066 *	- PG 8593

\* Pri pripojení na túto profesionálnu umývačku riadu použite priložený hadicový adaptér a zdvojnásobte dávkovaciu koncentráciu.

#### DOS G 80 ProfiLine

- PG 8080 *	- PG 8130 *
- PG 8081i *	- PG 8131i *
- PG 8082 SCi *	- PG 8132 SCi *
- PG 8083 SCVi *	- PG 8133 SCVi *

\* Pri pripojení na túto profesionálnu umývačku riadu použite priložený hadicový adaptér a doplňte dávkovacie hrdlo. Pri profesionálnych umývačkách riadu PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi a PG 8083 SCVi musíte zdvojnásobiť dávkovanú koncentráciu.

#### DOS G 80 / 72

- PG 8172
-----------

### Symbole umiestnené na DOS module



Smer toku procesných chemikálií



Pozor:

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



### Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

### Likvidácia obalového materiálu

Staré elektrické a elektronické prístroje obsahujú často ešte cenné materiály. Obsahujú ale tiež škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkčnosť a bezpečnosť. V komunálnom odpade alebo pri nesprávnej manipulácii môžu poškodzovať ľudské zdravie a životné prostredie. Svoj starý prístroj preto v žiadnom prípade nedávajte do komunálneho odpadu.



Na likvidáciu starých elektrických a elektronických prístrojov využite zberné miesto zriadené na tento účel v mieste Vášho bydliska. Prípade sa informujte u Vášho predajcu.

Postarajte sa prosím o to, aby bol Váš starý prístroj uložený mimo dosah detí až do doby odvezenia.

### Schéma usporiadania DOS modulu

⚠ Problémy s dávkovaním spôsobené chybným umiestnením kanistra.

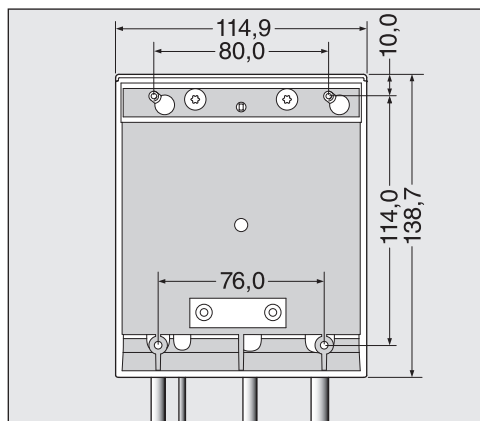
Zásobník sa nesmie odložiť na umývací automat alebo postaviť nad automat. Dbajte na to, aby sa dávkovacia hadica nezalomila alebo neprivrela.

Postavte zásobník vedľa umývacieho automatu na podlahu alebo do susednej skrine.

### Montáž DOS modulu

Na montáž sú k DOS modulu priložené dve skrutky so šošovkovou hlavou (4,2 x 25 mm) a dve príchytky (6 mm).

- Zvoľte pre DOS modul dobre prístupné miesto napr. pri stene alebo v skrini.



#### Závesná montáž:

- Podľa náčrtu upevnite skrutky v správnom rozstupe (80,0 mm) a zavesíte DOS modul na príchytkách, ktoré sú na to určené.

#### Montáž naležato:

Na upevnenie DOS modulu napr. na tenkej nosnej doske alebo plechu sú v spodnej časti DOS modulu umiestnené dve úchytky (76,0 mm) pre skrutky s priemerom 3,9 mm (nie sú súčasťou dodávky).

- Vyvrtajte dva priechodné otvory do nosnej dosky a DOS modul zo spodu pevne priskrutkujte.

**Umiestnenie v  
bočnej skrini:**

Keď sa používa viac DOS modulov alebo keď má byť DOS modul umiestnený spolu so zásobníkmi procesných chemikálií, dostať k Miele vhodnú bočnú skriňu.

Pri montáži dávajte pozor, aby ste nezalomili hadice.

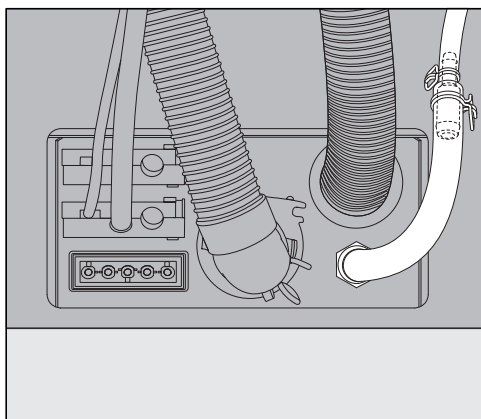
### Pripojenie DOS modulov

Uvedomte si, že všetky DOS moduly a priložené príslušenstvo môže namontovať a uviesť do činnosti len servisná služba Miele alebo poverení kvalifikovaní pracovníci.

DOS G 80 možno pripojiť k profesionálnym umývačkám riadu a umývacím automatom uvedeným v „Oblasti použitia DOS modulov“.

Na pripojenie k profesionálnym umývačkám riadu označeným symbolom \* sa musí použiť nasledujúce príslušenstvo, ktoré je priložené k príslušnému DOS modulu.

#### DOS G 80 s hadicovým adaptérom

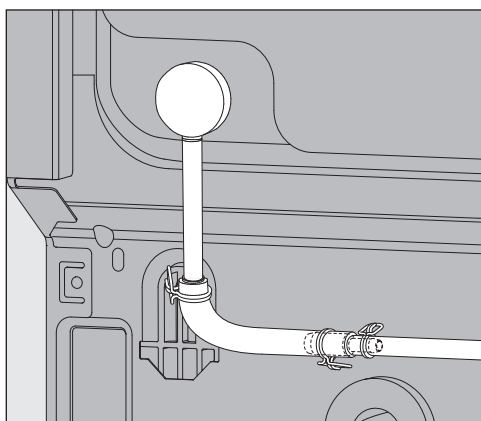


K DOS modulu G 80 je priložený hadicový adaptér na pripojenie k dávkovaciemu hrdlu s väčším priemerom, ktorý musí byť použitý u profesionálnych umývačiek riadu G 8066 a PG 8067.

Priemer dávkovacej hadice sa pomocou adaptéra zväčší na priemer prípojky.

#### DOS G 80 ProfiLine s hadicovým adaptérom a dávkovacím hrdlom

K DOS modulu G 80 ProfiLine je navyše k hadicovému adaptéru priložené dávkovacie hrdlo a musí sa používať u profesionálnych umývačiek riadu ProfiLine.



- Odstráňte zaslepovaciu zátku a doplňte dávkovacie hrdlo.

Dávkovacie hrdlo môže byť prípadne zakryté zadnou stenou profesionálnej umývačky riadu.

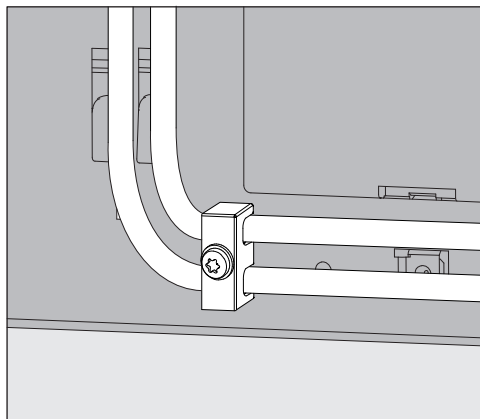
- Odskrutkujte zadnú stenu a uvoľnite oblasť dávkovacieho hrdla.

### Pri nastavovaní dávkovaného množstva bezpodmienečne rešpektujte:

Pre dávkovanie čistiaceho prostriedku musí byť v riadiacej jednotke prístrojov PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi a PG 8083 SCVi zdvojnásobená dávkovaná koncentrácia.

Rešpektujte údaje k nastaveniu dávkovanej koncentrácie v návode na obsluhu.

### Držiak na dávkovacie hadice



Držiak dávkovacích hadíc priložený k DOS modulom sa umiestňuje vpravo dole na zadnej strane umývacieho automatu a bráni uvoľneniu hadíc z dávkovacích hrdiel.

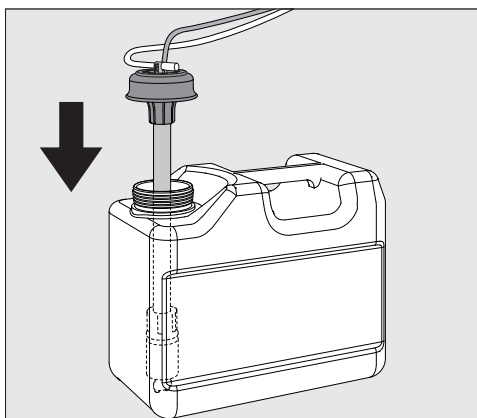
### Pripojenie dávkovacích hadíc

Pre DOS modul sa vo výrobnom závode vykonáva skúška funkčnosti. Zvyšky testovacieho média, ktoré nie je nebezpečné sú následkom tejto skúšky a nepoukazujú na predchádzajúce používanie.

- Vytiahnite zátku z voľného konca hadice a stiahnite ochrannú fóliu z nasávacej trubice.
- Pripojte hadicu k dávkovaciemu hrdlu na umývacom a dezinfekčnom automate.
- Pripojte elektrické napájanie.

Prípojky pre dávkovacie hadice sú umiestnené na zadnej stene umývacieho a dezinfekčného automatu.

Popis prípojok nájdete v návode na použitie umývacieho a dezinfekčného automatu.



## sk - Pripojenie

---

- Naplňte alebo vymeňte zásobníky, nasadte dávkovaciu trubicu a pevne zatlačte uzáver až kým nezaklapne.
- Posunutím prispôsobte dávkovaciu trubicu veľkosti kanistra tak, aby dosiahla na dno kanistra.

Dbajte na údaje k odvzdušneniu dávkovacieho systému a nastavenie dávkovaného množstva v návode na použitie.

### Farebné označenie dávkovacích hadíc

Na rozlíšenie pri pripájaní viac dávkovacích modulov musia byť dávkovacie hadice vybavené priloženými farebnými nálepkami.

- Nalepte farebnú etiketu do blízkosti nasávacej trubice a rovnakú farbu kúsok pred voľný koniec hadice, aby ste umožnili jednoznačné priradenie.

### Pripojenie elektrického napájania

Prípojky pre elektrické napájanie sa nachádzajú na zadnej stene umývacieho a dezinfekčného automatu. (Popis prípojok nájdete v návode na použitie umývacieho automatu).

- Pripojte elektrické napájanie.

### DOS G 80 / 72

DOS G 80 / 72 sa dodáva bez zástrčky a je určený na priame pripojenie k umývačke PG 8172.

### Údržba

Údržba dávkovacieho systému prebieha v rámci údržby mycích a dezinfekčných automatov prostredníctvom servisného technika.

## sk - Technické údaje

výška	138,7 mm	
šírka	114,9 mm	
hĺbka	114,2 mm	
hmotnosť (netto)	1,5 kg (vrátane trubice, hadice a kábla)	
podmienky pripojenia	napájanie cez umývací automat	
napätie, príkion, istenie cez domovú prípojku	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
dávkovací výkon (menovitý výkon)	55 ml/min	
teplota okolia	5 °C až 40 °C	
relatívna vlhkosť vzduchu maximálna lineárne klesajúca do	80 % pre teploty do 31 °C 50 % pre teploty do 40 °C	
výška miesta inštalácie	viď príslušný umývací automat	
stupeň znečistenia	2	
stupeň krytia (podľa DIN EN 60529)	IP21	
skúšobné značky	VDE, elektromagnetická kompatibilita, CSA	
značka CE	2014/35/EÚ smernica o nízkych napätiach	
adresa výrobcu	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

## sl - Vsebina

---


<b>Opis modula</b> .....	97
<b>Vaš prispevek k varovanju okolja</b> .....	99
Odstranjevanje embalaže .....	99
Odstranjevanje starega aparata .....	99
<b>Montaža</b> .....	100
Shematski prikaz postavitve dozirnega modula.....	100
Montaža dozirnega modula.....	100
Viseča montaža: .....	100
Ležeča montaža: .....	100
Namestitev v stransko omaro:.....	101
<b>Priklop</b> .....	102
Priklop dozirnih modulov .....	102
DOS G 80 s cevnim adapterjem.....	102
DOS G 80 ProfiLine s cevnim adapterjem in dozirnim nastavkom .....	102
Natezna razbremenitev za dozirne cevi.....	103
Priklop dozirnih cevi .....	103
Vzdrževanje .....	104
<b>Tehnični podatki</b> .....	105



Dozirni modul je zunanji dozirni sistem, ki je predviden samo za priklop na pomivalno-dezinfekcijske stroje Miele. Modul v ustreznih fazah programa avtomatsko dozira tekoče procesne kemikalije, kot so pomivalna ali izpiralna sredstva. Tako ni potrebno polnjenje dozirne posode v vratih stroja, če je ta na voljo. Odvisno od opremljenosti stroja se lahko priklopita do dva zunanja dozirna sistema.


Primerne procesne kemikalije najdete v ponudbi izdelkov Miele Professional.

Dozirne module je mogoče namestiti in priklopiti tudi naknadno.

 Nevarnost zaradi predelave ali spremembe  
Upoštevajte, da je dozirni modul odobren izključno za namen uporabe, ki je naveden v navodilih za montažo.  
Kakršna koli drugačna uporaba, predelava ali sprememba ni dovoljena in je lahko nevarna.  
Miele ne prevzema odgovornosti za škodo, ki je posledica nepravilne uporabe ali napačnega upravljanja.

Prvi zagon modula opravi servisna služba Miele ali pooblaščen strokovnjak, ki tudi uvede osebje, ki ga bo uporabljalo.

Pri ravnanju s procesnimi kemikalijami upoštevajte navodila za uporabo stroja, še posebej varnostna navodila in opozorila.

 Škoda zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.  
Preden namestite dozirni modul, pozorno preberite navodila za montažo.  
Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo na dozirnem modulu.  
Navodila za montažo skrbno shranite.

## sl - Opis modula

**Področja uporabe dozirnih modulov** Posamezni dozirni moduli so primerni za naslednje stroje:  
**DOS G 80**

– PG 8055	– PG 8060	– PG 8096
– PG 8056	– PG 8061	– PG 8099
– PG 8057 TD	– PG 8063	– PG 8504
– PG 8058	– PG 8067 *	– PG 8583
– PG 8059	– G 8066 *	– PG 8593

\*Pri priklopu na te profesionalne pomivalne stroje uporabite priloženi cevni adapter in podvojite koncentracijo doziranja.

### **DOS G 80 ProfiLine**

– PG 8080*	– PG 8130*
– PG 8081i*	– PG 8131i*
– PG 8082 SCi*	– PG 8132 SCi*
– PG 8083 SCVi*	– PG 8133 SCVi*

\*Pri priklopu na te profesionalne pomivalne stroje uporabite priloženi cevni adapter in dodatno poskrbite za dozirni nastavek. Pri profesionalnih pomivalnih strojih PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi in PG 8083 SCVi morate poleg tega podvojiti koncentracijo doziranja.

### **DOS G 80/72**

- PG 8172

**Simboli na dozirnem modulu**



Smer toka procesne kemikalije



Pozor:  
Nevarnost električnega udara!

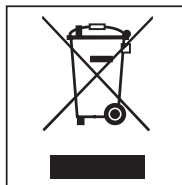
### **Odstranjevanje embalaže**

Embalaža ščiti pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

### **Odstranjevanje starega aparata**

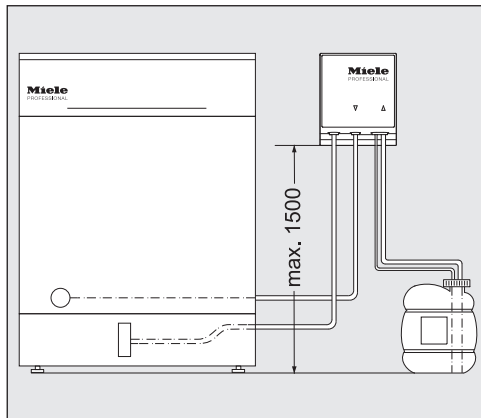
Stari aparati z električnimi in elektronskimi deli pogosto vsebujejo še uporabne materiale, vendar vsebujejo tudi škodljive snovi, ki so nujno potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če aparat odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki ali če z njim napačno ravnate, lahko pride do škodljivih posledic za zdravje ljudi in za okolje, zato svojega odsluženega aparata v nobenem primeru ne odvrzite med ostanek odpadkov (črni zabojnik).



Namesto tega aparat odložite na ustrezno zbirno mesto za električno in elektronsko opremo, kjer bodo poskrbeli tudi za morebitno reciklažo. Po potrebi se pozanimajte pri svojem trgovcu.

Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite za varnost otrok.

## Shematski prikaz postavitve dozirnega modula

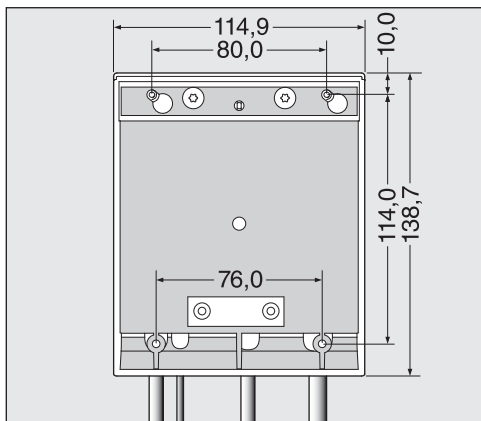


⚠ Težave z doziranjem zaradi napačne postavitve posode. Posode ne smete postaviti na ali nad stroj. Pazite, da dozirna cev ni prepognjena ali ukleščena. Posodo postavite na tla poleg stroja ali v sosednjo omaro.

## Montaža dozirnega modula

Za montažo sta dozirnemu modulu priložena dva vijaka z lečasto glavo (4,2 x 25 mm) in dva vložka (6 mm).

- Za dozirni modul izberite dobro dostopno mesto, npr. na steni ali v omari.



### Viseča montaža:

- S pomočjo skice pritrдите vijaka v ustrezni razdalji (80,0 mm) in obesite dozirni modul na za to predvideni sponi.

### Ležeča montaža:

Za fiksiranje dozirnega modula npr. na tanko nosilno ploščo ali pločevino sta v spodnjem delu dozirnega modula dve odprtini (76,0 mm) za vijaka s premerom 3,9 mm (nista priložena).

- V nosilno ploščo izvrtajte dve luknji, ki segata skozi celotno debelino plošče, in privijte dozirni modul od spodaj v ploščo.

**Namestitev v  
stransko omaro:**

Pri uporabi več dozirnih modulov ali v primeru, da mora biti dozirni modul nameščen skupaj s posodo s procesno kemikalijo, Miele nudi ustrezno stransko omaro.

Pri montaži pazite, da je cev položena brez pregibov.

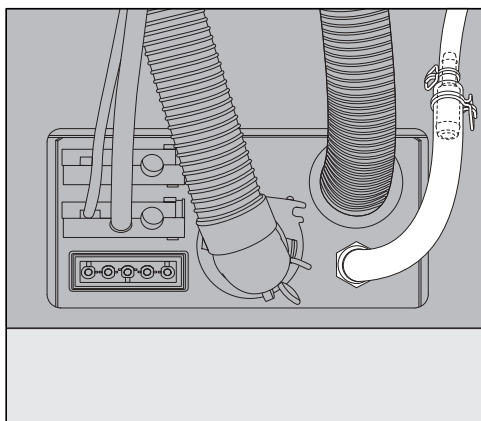
### Priklop dozirnih modulov

Upoštevajte, da lahko dozirne module in priloženo opremo namesti in prvič zažene samo osebje servisa Miele ali pooblaščen strokovnjak.

DOS G 80 je lahko standardno priklopljen na profesionalne pomivalne stroje in pomivalno-dezinfekcijske stroje, navedene pod „Področja uporabe dozirnih modulov“.

Za priklop na profesionalni pomivalni stroj, označen z \*, je treba uporabiti naslednjo opremo, ki je priložena dozirnemu modulu.

#### DOS G 80 s cevnim adapterjem

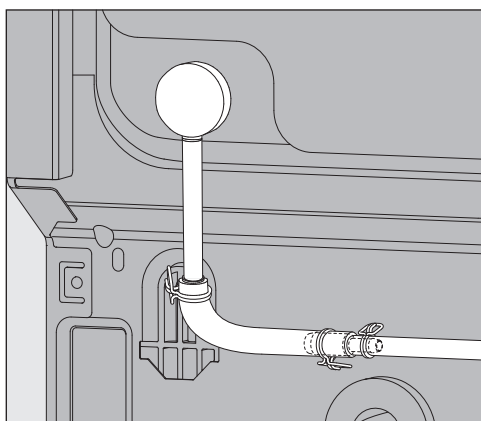


Dozirnemu modulu G 80 je priložen cevni adapter za priklop na dozirni nastavek z večjim premerom, ki ga je treba uporabiti pri pomivalnih strojih G 8066 in PG 8067.

Premer dozirne cevi se s pomočjo adapterja poveča na premer priključka.

#### DOS G 80 ProfiLine s cevnim adapterjem in dozirnim nastavkom

Dozirnemu modulu G 80 ProfiLine je poleg cevnega adapterja priložen tudi dozirni nastavek, ki ga je treba uporabiti pri pomivalnih strojih serije ProfiLine.



- Odstranite čep in namestite dozirni nastavek.

Dozirni nastavek lahko prekriva hrbtna stena pomivalnega stroja.

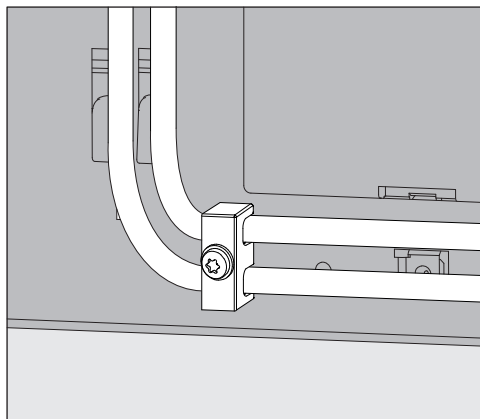
- Odvijte hrbtno steno in sprostite območje dozirnega nastavka.

## Pri nastavitvi količine doziranja obvezno upoštevajte:

Za doziranje pomivalnega sredstva je treba pri strojih PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi in PG 8083 SCVi v krmiljenju podvojiti koncentracijo doziranja.

Upoštevajte podatke za nastavitve koncentracije doziranja v navodilih za uporabo.

## Natezna razbremenitev za dozirne cevi



Element za natezno razbremenitev za dozirne cevi, ki je priložen dozirnemu modulu, se namesti spodaj desno na hrbtno stran stroja in preprečuje, da bi cevi padle z dozirnih nastavkov.

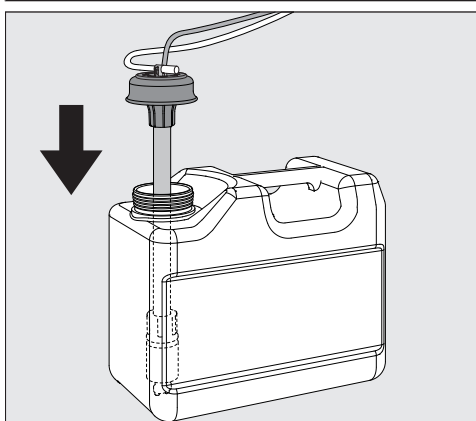
## Priklop dozirnih cevi

V tovarni preverijo delovanje vsakega dozirnega modula.

Posledica tega so lahko ostanki nenevarnega testnega medija, ki pa seveda ne pomenijo predhodne uporabe modula.

- Potegnite zaščitno kapo s prostega konca cevi in zaščitno folijo s sesalnega nastavka.
- Cev povežite z dozirnim nastavkom na stroju.
- Priključite električno napajanje.

Priključki za dozirne cevi so na hrbtni strani stroja. Opis priključkov najdete v navodilih za uporabo stroja.



- Napolnite ali zamenjajte posodo, vstavite dozirni nastavek in pritisnite pokrovček, tako da se zaskoči.
- Dozirni nastavek prilagodite velikosti posode, tako da ga potisnete v posodo, dokler ne doseže dna.

## sl - Priklop

---

Upoštevajte napotke o odzračevanju dozirnega sistema in nastavitvi količine doziranja v navodilih za uporabo.

### Barvno označevanje dozirnih cevi

Za razlikovanje pri priklopu več dozirnih modulov morate dozirne cevi opremiti s priloženimi barvnimi etiketami.

- Barvno etiketo prilepite blizu sesalnega nastavka in enako barvo še tik pred prosti konec cevi, da omogočite nedvoumno dodelitev.

### Priključek za električno napajanje

Priključki za električno napajanje so na hrbtni strani stroja. (Opis priključkov najdete v navodilih za uporabo stroja.)

- Priključite električno napajanje.

### DOS G 80/72

DOS G 80/72 je dobavljen brez vtiča in je predviden za neposreden priklop na pomivalni stroj s pokrovom PG 8172.

### Vzdrževanje

Vzdrževanje dozirnega sistema poteka v okviru vzdrževanja stroja, ki ga opravi servisna služba Miele.



**sl - Tehnični podatki**

Višina	138,7 mm	
Širina	114,9 mm	
Globina	114,2 mm	
Masa (neto)	1,5 kg (vklj. z nastavkom, cevko in kablom)	
Pogoji za priklop	Napajanje prek stroja	
Napetost, priključna moč, zaščita prek hišnega priključka	200–230 V 50 Hz 12 W 16 A	200–240 V 60 Hz 10 W 16 A
Zmogljivost črpanja (nazivna zmogljivost)	55 ml/min	
Temperatura okolice	5 °C do 40 °C	
Maksimalna relativna zračna vlažnost linearno padajoča do	80 % za temperature do 31 °C 50 % za temperature do 40 °C	
Višina mesta postavitve	glejte pripadajoči stroj	
Stopnja onesnaženja	2	
Vrsta zaščite (po DIN EN 60529)	IP21	
Kontrolne oznake	VDE, EMV, ne povzroča radijskih motenj, CSA	
Oznaka CE	Direktiva 2014/35/ES o nizkonapetostni opremi	
Naslov proizvajalca	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Nemčija	

## sv - Innehåll


---

<b>Beskrivning av produkten</b> .....	107
<b>Bidra till att skona miljön</b> .....	109
Transportförpackning .....	109
Hantering av uttjänad DOS-modul .....	109
<b>Montering</b> .....	110
Schematisk placering av DOS-modulen .....	110
Montera DOS-modulen .....	110
Hängande montering:.....	110
Liggande montering: .....	110
Placering i sidoskåp: .....	111
<b>Anslutning</b> .....	112
Ansluta DOS-modulerna .....	112
DOS G 80 med slangadapter .....	112
DOS G 80 ProfiLine med slangadapter och doseingsstos .....	112
Dragavlastning för doseringsslangarna.....	113
Ansluta doseringsslangarna .....	113
Underhåll .....	114
<b>Tekniska data</b> .....	115

DOS-modulen är ett externt doseringssystem som endast är avsett för anslutning till Miele diskdesinfektorer. Den doserar automatiskt flytande processkemikalier som rengörings- eller sköljmedel i enlighet med programavsnitten. Det innebär att man inte längre behöver fylla på doseringsbehållaren i diskdesinfektorns lucka. Beroende på maskinens utrustning kan upp till två externa doseringssystem anslutas.


Du hittar passande processkemikalier i Miele Professionals produktsortiment.

DOS-moduler kan även monteras och anslutas i efterhand.

 Fara vid ombyggnader eller förändringar  
Observera att DOS-modulen endast ska användas för det ändamål som beskrivs i denna monteringsanvisning.  
Alla andra användningar, ombyggnader och förändringar är otillåtna och eventuellt farliga.  
Miele ansvarar inte för skador som har uppkommit till följd av otillåten eller felaktig användning.

Miele service eller auktoriserad verkstad genomför den första idrifttagningen och instruerar dig som operatör.

Beakta diskdesinfektorernas bruksanvisning, särskilt säkerhets- och varningsanvisningarna om hur man hanterar processkemikalier.

 Om monteringsanvisningen inte följs kan det leda till skador.  
Läs monteringsanvisningen noga innan du monterar DOS-modulen.  
På så vis undviker du personskador samt skador på DOS-modulen.  
Förvara monteringsanvisningen på ett säkert ställe.

## sv - Beskrivning av produkten

### Använda DOS-modulerna

DOS-modulerna passar till följande diskmaskiner för professionellt bruk och diskdesinfektorer:

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\* Vid anslutning till denna diskmaskin för professionellt bruk ska den medföljande slangadaptorn användas och doseringskoncentrationen fördubblas.

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| - PG 8080 *      | - PG 8130 *      |
| - PG 8081i *     | - PG 8131i *     |
| - PG 8082 SCi *  | - PG 8132 SCi *  |
| - PG 8083 SCVi * | - PG 8133 SCVi * |

\* Vid anslutning till denna diskmaskin för professionellt bruk ska den medföljande slangadaptorn användas och doseringsstosen eftermonteras.

Dessutom måste man fördubbla doseringskoncentrationen vid diskmaskiner för professionellt bruk PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi och PG 8083 SCVi.

#### DOS G 80/72

- PG 8172

### Symboler på DOS-modulen



Processkemikaliernas flödesriktning



Obs!  
Risk för elektriska stötar!

### Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

### Hantering av uttjänad DOS-modul

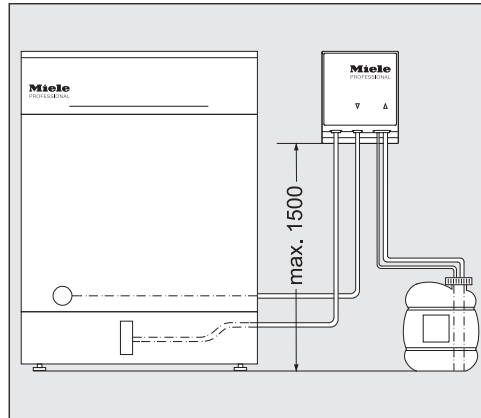
Uttjänade elektriska och elektroniska maskiner innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som har varit nödvändiga beståndsdelar för dess funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan de medföra skador på människors hälsa och på miljön. Kasta därför på inga villkor den uttjänade DOS-modulen i hushållsavfallet.



Lämna därför in uttjänade elektriska produkter till en återvinningsstation.

Se till att den uttjänade DOS-modulen förvaras barnsäkert tills den lämnas in för omhändertagande.

### Schematisk placering av DOS-modulen

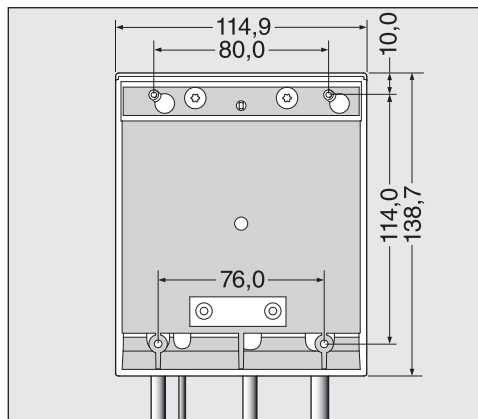


⚠ Doseringsproblem genom felaktig installation av behållaren. Behållaren får inte ställas på eller ovanför diskdesinfektorn. Se till att doseringsslangen inte kläms fast eller viks. Ställ behållaren bredvid diskdesinfektorn på golvet eller i ett skåp.

### Montera DOS-modulen

Till monteringen medföljer två maskinskruvar med kullrigt huvud (4,2 x 25 mm) och två pluggar (6 mm).

- Välj en lättillgänglig placering för DOS-modulen, till exempel mot en vägg eller i ett skåp.



#### Hängande montering:

- Fäst skruvarna med rätt avstånd (80,0 mm) enligt ritningen och häng upp DOS-modulen i de därför avsedda upphängena.

#### Liggande montering:

För att fixera DOS-modulen på till exempel en tunn bärplatta eller plåt, finns två hållare (76,0 mm) för skruvar med en diameter på 3,9 mm (ingår inte i leveransen) under DOS-modulen.

- Borra två hål i bärplattan och skruva fast DOS-modulen underifrån.

**Placering i sidoskåp:**

Vid användning av flera DOS-moduler, eller om DOS-modulen ska stå tillsammans med behållaren för processkemikalier, finns ett passade sidoskåp att köpa hos Miele.

Se till att slangen inte veckas vid monteringen.

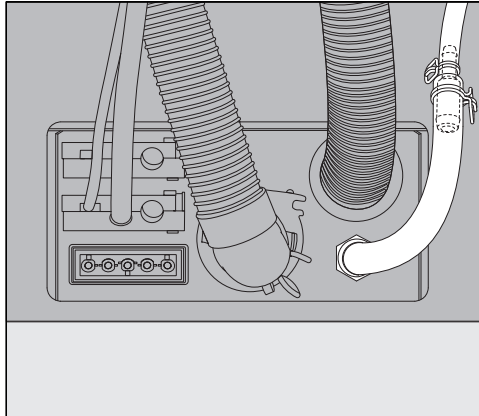
### Ansluta DOS-modulerna

Observera att DOS-modulerna och medföljande tillbehör endast får monteras och tas i drift av Miele service eller auktoriserad verkstad.

DOS-modul G 80 kan som standard anslutas till de diskmaskiner för professionellt bruk/diskdesinfektorer som anges under avsnittet "Använda DOS-modulerna".

Vid anslutning till en maskin som är märkt med en \* måste man använda det tillbehör som medföljer respektive DOS-modul.

#### DOS G 80 med slangadapter

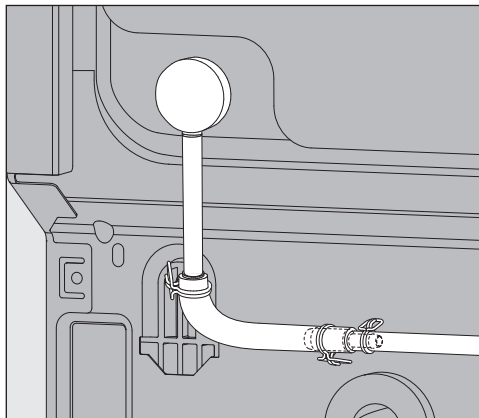


Slangadaptern för anslutning till doseringsstosar med större diameter medföljer DOS-modul G 80 och måste användas för maskinmodell G 8066 och PG 8067.

Doseringsslangens diameter förstoras till anslutningens diameter med hjälp av adaptern.

#### DOS G 80 ProfiLine med slangadapter och doseringsstos

Förutom slangadaptern som medföljer DOS-Modul G 80 ProfiLine, medföljer även en doseringsstos som måste användas för ProfiLine.



- Ta bort blindproppen och eftermontera doseringsstosen.

Doseringsstosen täcks vid behov av maskinens bakre vägg.

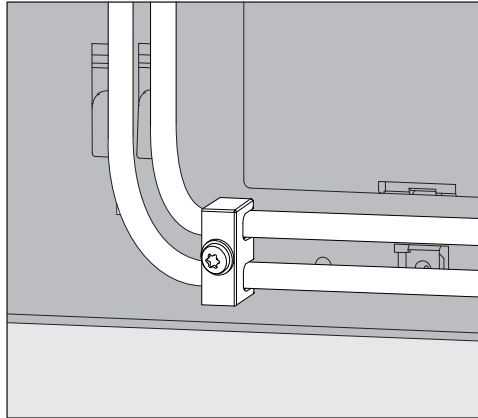
- Skruva loss bakväggen och haka ur området kring doseringsstut-sen.



**Beakta följande när doseringsmängden ställs in:**

Doseringskoncentrationen för dosering av diskmedel måste fördubblas i styrelektroniken för produkterna PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi och PG 8083 SCVi.

Följ instruktionerna för inställning av doseringskoncentrationen i bruksanvisningen.

**Dragavlastning  
för doserings-  
slangarna**

Den medföljande dragavlastningen för doseringsslangarna ska monteras nere till höger på baksidan av diskdesinfektorn för att förhindra att slangarna lossnar från doseringsstosen.

**Ansluta dose-  
ringsslangarna**

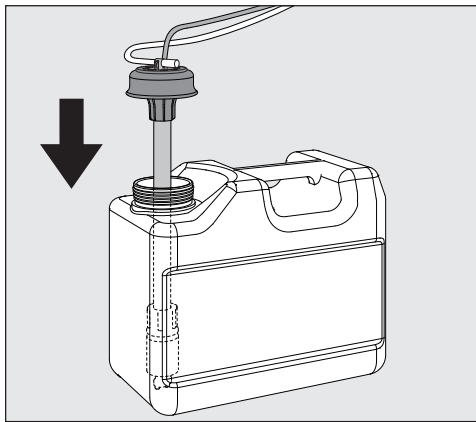
DOS-modulen genomgår ett funktionstest i fabriken.

Rester av de ofarliga testmediet beror på detta test och inte på att den har använts tidigare.

- Dra av skyddet från den fria änden på slangen och ta bort skyddsplasten från suglansen.
- Förbind slangen med doseringsstosen på diskdesinfektorerna.
- Anslut till strömförsörjningen.

## sv - Anslutning

Anslutningarna för doseringsslangarna finns på baksidan av diskdesinfektorn.  
Beskrivningen av anslutningarna finns i diskdesinfektorns bruksanvisning.



- Fyll på eller byt behållaren, sätt i doseringslansen och tryck locket nedåt tills det hakar i.
- Anpassa doseringslansen till behållarens storlek genom att skjuta på den tills den når botten.

Observera anvisningarna om avluftning av doseringssystem och inställning av doseringsmängd i bruksanvisningen.

### Doseringslangarnas färgmärkingar

För att kunna skilja på slangarna vid flera doseringsmoduler ska doseringsslangarna förses med de medföljande klistermärkena i olika färger.

- Klistra fast klistermärket i närheten av suglansen och samma färg i närheten av den andra änden på slangen.

### Ansluta strömförsörjning

Anslutningar för strömförsörjningen finns på baksidan av diskdesinfektorn  
(Beskrivningen av anslutningarna finns i diskdesinfektorns bruksanvisning).

- Anslut till strömförsörjningen.

### DOS G 80/72

DOS-modul G 80/72 levereras utan kontakt och är avsedd för en direkt anslutning till huvdiskmaskinen PG 8172.

### Underhåll

Underhåll av doseringssystem sker inom ramen för underhåll av diskdesinfektorn som görs av Miele service.

## sv - Tekniska data

Höjd	138,7 mm	
Bredd	114,9 mm	
Djup	114,2 mm	
Vikt (netto)	1,5 kg (inklusive lansar, slang och kabel)	
Anslutningsvillkor	Strömförsörjning till diskdesinfektor	
Spänning, anslutningseffekt, och säkring på uppställningsplatsen	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Flödeskapacitet (nominell effekt)	55 ml/min	
Omgivningstemperatur	5 °C till 40 °C	
relativ luftfuktighet maximalt linjärt avtagande till	80 % för temperaturer upp till 31 °C 50 % för temperaturer upp till 40 °C	
Höjd på uppställningsplats	se tillhörande diskdesinfektor	
Kontaminationsgrad	2	
Skyddstyp (enligt DIN EN 60529)	IP 21	
Godkännandemärken	CE-märkt, VDE	
CE-märkning	2014/35/EG lågspänningsriktlinje	
Tillverkare	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

## tr - İçindekiler

---

<b>Cihaz tanıtımı</b> .....	117
<b>Çevre Korumaya Katkınız</b> .....	119
Ambalajın Elden Çıkarılması .....	119
Eski Cihazın Çıkarılması .....	119
<b>Montaj</b> .....	120
DOS modülünün şematik düzeni.....	120
DOS modülünün montajı .....	120
Asılı montaj: .....	120
Yatay montaj:.....	120
Yan dolaba montaj:.....	121
<b>Bağlantı</b> .....	122
DOS modülü bağlantısı .....	122
Hortum adaptörlü DOS G 80.....	122
Hortum adaptörlü ve dozaj uçlu DOS G 80 ProfiLine .....	122
Dozaj hortumları için sünmez .....	123
Dozaj hortumlarının bağlanması .....	123
Bakım .....	124
<b>Teknik veriler</b> .....	125

DOS modülü sadece Miele yıkama makinelerine bağlantıya yönelik harici bir dozaj sistemidir. İlgili program bölümlerinde deterjan ve parlatıcı gibi sıvı işlem kimyasallarını otomatik olarak dozajlar. Bu sayede varsa yıkama makinesinin kapağındaki dozaj kabının doldurulması gerekmez. Makine tasarımına bağlı olarak en fazla iki adet dozaj sistemi bağlanabilir.

Uygun işlem kimyasalını Miele Profesyonel ürün gamından bulabilirsiniz.

DOS modülleri daha sonra da takılabilir ve bağlanabilir.

⚠ Tadilat veya değişiklikler sonucu tehlike  
DOS modülüne sadece montaj talimatında belirtilen kullanım amacı için izin verildiğini dikkate alınız.  
Tüm diğer kullanımlar, tadilat ve değişiklikler yasaktır ve tehlikeli olmaları mümkündür.  
Miele amacına aykırı kullanım veya hatalı işletim sonucu meydana gelen hasarlardan sorumlu değildir.

Miele yetkili servisi ya da yetkili teknisyenler işletmeye alma işlemini üstlenir ve işletim personeli eğitimini verir.

Yıkama makinesinin kullanım kılavuzuna, özellikle işlem kimyasallarını güvenli kullanım uyarılarına dikkat edilmesi gereklidir.

⚠ Montaj talimatlarına uyulmaması sonucu hasar.  
DOS modülünü monte etmeden önce montaj talimatını sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz.  
Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve DOS modülünde oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.  
Montaj talimatını özenle saklayınız.

## tr - Cihaz tanıtımı

### DOS modülü kullanım alanları

İlgili DOS-modülleri aşağıda belirtilen sanayi tipi bulaşık makineleri ve yıkama makineleri için uygundur:

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\* Bu sanayi tipi bulaşık makinelerine bağlantı sırasında birlikte verilen hortum adaptörünü kullanınız ve dozaj konsantrasyonunu iki katına çıkarınız.

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| - PG 8080 *      | - PG 8130 *      |
| - PG 8081i *     | - PG 8131i *     |
| - PG 8082 SCi *  | - PG 8132 SCi *  |
| - PG 8083 SCVi * | - PG 8133 SCVi * |

\* Bu sanayi tipi bulaşık makinelerine bağlantı sırasında birlikte verilen hortum adaptörünü kullanınız ve dozaj bağlantı ucunu takınız. Ayrıca PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi ve PG 8083 SCVi model sanayi tipi bulaşık makinelerinde dozaj konsantrasyonunu da iki katına çıkarmanız gerekir.

#### DOS G 80 / 72

- PG 8172

### DOS-Modülündeki Semboller



İşlem kimyasallarının akış yönü



Dikkat:  
Elektrik çarpma tehlikesi!

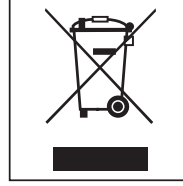
### Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

### Eski Cihazın Çıkarılması

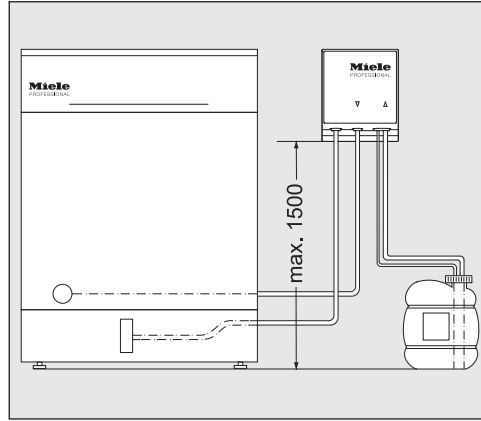
Eski elektrikli ve elektronik cihazlarda hala işe yarayabilecek değerli parçalar bulunabilir. Ayrıca cihazların çalışmalarını sağlayan ve artık kullanılmayacak kadar eskidiğinde atık merkezlerine iletilen cihazların içinde doğaya ve çevreye zararlı olabilecek maddeler bulunabilir. Bu nedenle artık kullanmadığınız eski cihazınızı asla çöpe vermeyiniz.



Bunun yerine belediye tarafından öngörülen toplama merkezlerine vererek elektrikli ve elektronik parçaların yeniden değerlendirilmelerini sağlayınız.

Lütfen eskijen cihazın evden çıkarılıncaya kadar çocukların güvenliği açısından uygun bir yerde saklanmasını sağlayınız.

## DOS modülünün şematik düzeni

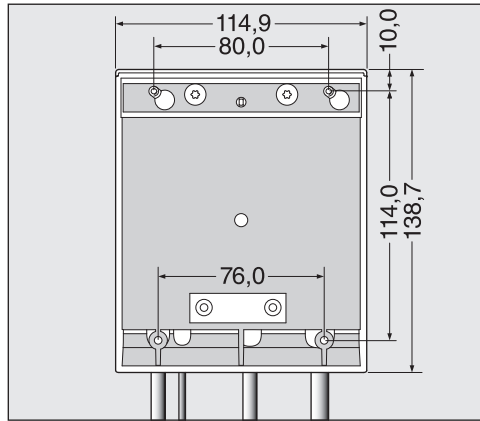


⚠ Kabın yanlış yerleştirilmesi sonucu dozaj sorunları.  
Kap, yıkama makinesinin üstüne veya yukarısında bir yere konulmamalıdır. Dozaj hortumunun bükülmemesine veya sıkışmamasına dikkat ediniz.  
Kabı yıkama makinesinin yanına, yere veya komşu bir dolabın içine koyunuz.

## DOS modülünün montajı

Montaj için DOS modülü ile birlikte iki vida (4,2 x 25 mm) ve iki dübel (6 mm) verilir.

- DOS modülü için duvarda veya dolap içinde kolay ulaşılabilir bir yer seçiniz.



**Asılı montaj:**

- Vidaları çizim yardımıyla doğru aralıklarla (80,0 mm) takınız ve DOS modülünü bunun için öngörölmüş braketlere asınız.

**Yatay montaj:**

DOS modülünün örneğin ince bir taşıyıcı levha ya da sacın üzerine tespit edilmesi için DOS modülünün alt kısmında, 3,9 mm çaplı vidalar (teslimat kapsamında bulunmaz) için iki yuva (76,0 mm) öngörölmüştür.

- Taşıyıcı levhaya iki delik açınız ve DOS modülünü alttan sıkıca vidalayınız.



### **Yan dolaba montaj:**

Birden fazla DOS modülü kullanılması halinde ya da DOS modülü işlem kimyasalı kabı ile birlikte takılacaksa, Miele'den uygun bir yan dolap alınabilir.

Montaj sırasında hortumun kıvrılmamasına dikkat ediniz.

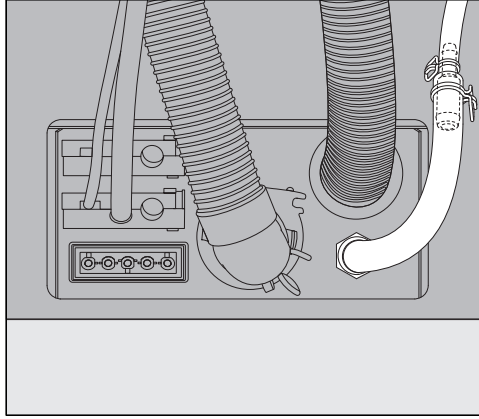
### DOS modülü bağlantısı

DOS modülü ve modülle birlikte verilen aksesuarların sadece Miele yetkili servisi ya da yetkili teknisyenler tarafından monte edilip işletmeye alınmasına dikkat ediniz.

DOS G 80 standart olarak "DOS modülü kullanım alanları" bölümünde belirtilen sanayi tipi bulaşık makinelerine ve yıkama makinelerine bağlanabilir.

Bir \* ile işaretli sanayi tipi bulaşık makinelerine bağlantı için ilgili DOS modülü ile birlikte verilen, aşağıdaki aksesuarlara gerek vardır.

#### Hortum adaptörlü DOS G 80

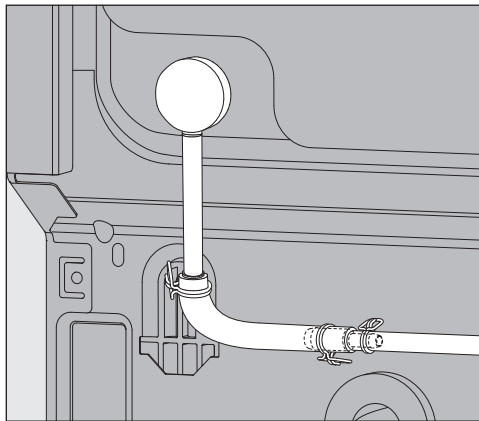


Daha büyük çaplı dozaj ucuna bağlantı için G 80 DOS modülü ile birlikte hortum adaptörü verilir ve bu hortum adaptörünün G 8066 ve PG 8067 model bulaşık makinelerinde kullanılması gerekir.

Dozaj hortumunun çapı adaptör yardımıyla bağlantı çapına büyütülür.

#### Hortum adaptörlü ve dozaj uçlu DOS G 80 ProfiLine

Hortum adaptörüne ilave olarak G 80 ProfiLine DOS modülü ile birlikte dozaj ucu da verilir ve bu ucun ProfiLine sanayi tipi bulaşık makinelerinde kullanılması gerekir.



- Kör tapayı çıkartınız ve dozaj ucunu takınız.

Dozaj ucu duruma göre sanayi bulaşık makinesi arka paneli tarafından gizlenir.

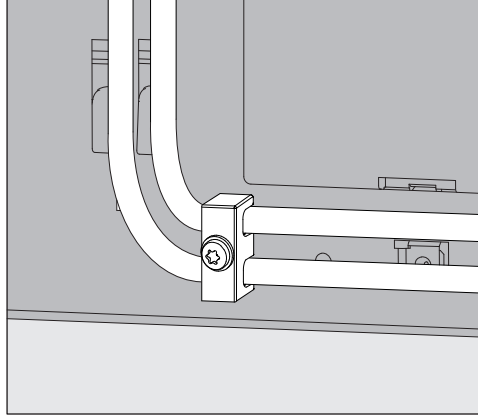
- Arka paneli sökünüz ve dozaj ucunun bulunduğu alanı açığa çıkarınız.

### **Dozaj miktarı ayarında mutlaka dikkat edilmesi gerekenler:**

Deterjan dozajı için PG 8080, PG 8081i, PG 8082 SCi ve PG 8083 SCVi model cihazların dozaj konsantrasyonu kontrol ünitesinde iki katına çıkarılmalıdır.

Kullanım kılavuzunda dozaj konsantrasyonu ayarına yönelik verilen bilgileri dikkate alınız.

### **Dozaj hortumları için sünmez**



DOS modülleri ile birlikte verilen dozaj hortumlarına yönelik sünmez yıkama makinesinin arka yüzünün sağ alt tarafına takılır ve hortumların dozaj ucundan çıkmasını engeller.

### **Dozaj hortumlarının bağlanması**

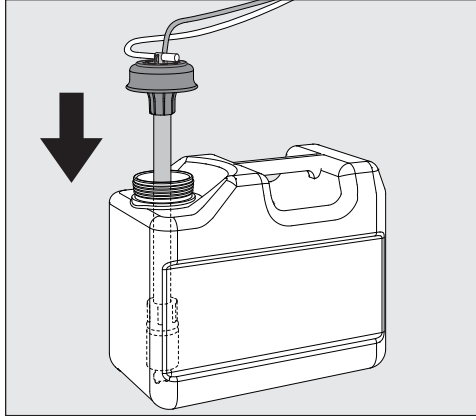
DOS modülünün işleyişi fabrikada kontrol edilir.

Bu kontrolün sonucunda tehlikesiz test maddesi kalıntıları bulunabilir ve bu kalıntılar modülün önceden kullanıldığına işaret etmez.

- Hortumun serbest ucundaki koruyucu kapağı ve emiş borusundaki koruyucu folyoyu çekip çıkarınız.
- Hortumu yıkama makinesindeki dozaj ucuna bağlayınız.
- Elektrik bağlantısını yapınız.

## tr - Bağlantı

Dozaj hortumlarına yönelik bağlantılar yıkama makinesinin arka yüzünde bulunur.  
Bağlantı açıklamalarını yıkama makinesinin kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.



- Kabı doldurunuz veya değiştiriniz, dozaj borusunu takınız ve kapağı kenetlenene kadar aşağıya doğru bastırınız.
- Dozaj borusunu kaydırarak, kap tabanına değecek şekilde, kap büyüklüğüne göre ayarlayınız.

Kullanım kılavuzunda dozaj sisteminin havasının alınması ve dozaj miktarının ayarına ilişkin verilen bilgileri dikkate alınız.

### Dozaj hortumlarının renkli işaretleri

Birden fazla dozaj modülünün bağlanması durumunda, ayırım yapabilmek için dozaj hortumlarına verilen renkli etiketler yapıştırılmalıdır.

- Karışıklığın önüne geçmek üzere, renk etiketini emiş borusunun yakınlıklarına ve aynı rengi hortumun serbest ucunun hemen önüne yapıştırınız.

### Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantıları yıkama makinesinin arka yüzünde bulunur (Bağlantılara ilişkin açıklamalar kullanım kılavuzunda bulunur).

- Elektrik bağlantısını yapınız.

### DOS G 80 / 72

DOS G 80 / 72 fişsiz olarak teslim edilir ve PG 8172 model bulaşık makinesine doğrudan bağlantıya yöneliktir.

### Bakım

Dozaj sisteminin bakımı Miele Servis tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yükseklik	138,7 mm	
Genişlik	114,9 mm	
Derinlik	114,2 mm	
Ağırlık (net)	1,5 kg (saplama, hortum ve kablo dahil)	
Bağlantı Şartları	Yıkama makinesi üzerinden dağıtım	
Gerilim, Bağlı yük, Sigorta	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
Çıkış kapasitesi (Nominal kapasite)	55 ml/dk.	
Ortam sıcaklığı	5°C ile 40°C arası	
Lineer olarak azalan azami bağıl nem	31 °C dereceye kadar % 80 40 °C dereceye kadar % 50	
Kurulum yerinin deniz seviyesinden yüksekliği	İlgili Yıkama makinesine bakınız	
Kirlilik Derecesi	2	
Koruma türü (DIN EN 60529 normuna uygun)	IP21	
Test işareti	VDE, EMW Frekans koruma, CSA	
CE-İşareti	2014/35/EG Düşük Voltaj Yönetmeliği	
Üretici Adresi	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

<b>产品说明</b> .....	127
<b>关爱环境</b> .....	129
包装材料的处理 .....	129
废旧电器的处理 .....	129
<b>安装</b> .....	130
显示配给模块的示意图 .....	130
安装配给模块 .....	130
壁挂式安装: .....	130
表面式安装: .....	130
安装在临近的柜内: .....	131
<b>连接</b> .....	132
连接配给模块 .....	132
DOS G 80, 含软管适配器 .....	132
DOS G 80 ProfiLine, 含软管适配器和分配器接头 .....	132
分配软管的应力解除装置 .....	132
连接分配软管 .....	133
保养 .....	134
<b>技术数据</b> .....	135

本配给模块是外部配给系统，仅用于连接 Miele 清洗机器。它会在程序的适当阶段自动分配液体助剂（如洗涤剂或中和剂）。配给模块消除了向机门内配给容器（如有）进行补充的需求。根据机型，最多可连接两个外部配给系统。

适合的助剂可从 Miele Professional 处获得。

配给模块可以视需求进行加装和连接。

### 改造与修改风险

请注意，配给模块必须仅用于本说明中描述的应用。不允许进行任何其他使用、改造或修改，且这些可能带来潜在危险。对于因错误或不当使用或操作造成的损坏，Miele 概不负责。

初始调试应由 Miele 客户服务部或授权的维修技术人员进行，这些人员可为您提供操作说明。

请遵循您清洗机器的操作说明，尤其要注意使用及处理化学剂的警告和安全说明。

### 因未遵守安装说明而导致的损坏。

在安装配给模块前，请仔细阅读这些安装说明。这可防止人身伤害以及对配给模块的损坏。请妥善保存这些安装说明。

### 配给模块的应用领域

配给模块适用于下列型号的工业洗碗机和清洗消毒机：

#### DOS G 80

- |              |             |           |
|--------------|-------------|-----------|
| - PG 8055    | - PG 8060   | - PG 8096 |
| - PG 8056    | - PG 8061   | - PG 8099 |
| - PG 8057 TD | - PG 8063   | - PG 8504 |
| - PG 8058    | - PG 8067 * | - PG 8583 |
| - PG 8059    | - G 8066 *  | - PG 8593 |

\*将配给模块连接到上述工业洗碗机时，请使用提供的软管适配器，且配制浓度要加倍。

#### DOS G 80 ProfiLine

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| - PG 8080 *      | - PG 8130 *      |
| - PG 8081i *     | - PG 8131i *     |
| - PG 8082 SCi *  | - PG 8132 SCi *  |
| - PG 8083 SCVi * | - PG 8133 SCVi * |

\* 将配给模块连接到上述工业洗碗机时，请使用提供的软管适配器，并安装分配器接头。  
对于 PG 8080、PG 8081i、PG 8082 SCi 和 PG 8083 SCVi 工业洗碗机，同样有必要加倍配制浓度。

#### DOS G 80/72

- PG 8172

### DOS 模块上的符号



液剂流动方向



警告：  
电击危险



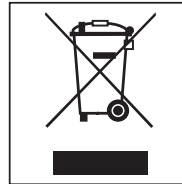
### 包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

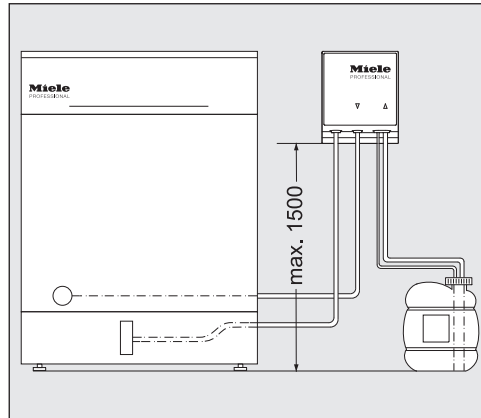
### 废旧电器的处理

电器及电子设备通常含有有价值的物料，同时也含有一旦处理不当，就会对人体健康及环境产生潜在威胁的物料。然而它们又对保障机器正常运转至关重要。因此请勿将其与您的生活垃圾一同处理。



请在当地的废品收集站或回收中心处理废旧电器或咨询您的经销商。同时在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

## 显示配给模块的示意图

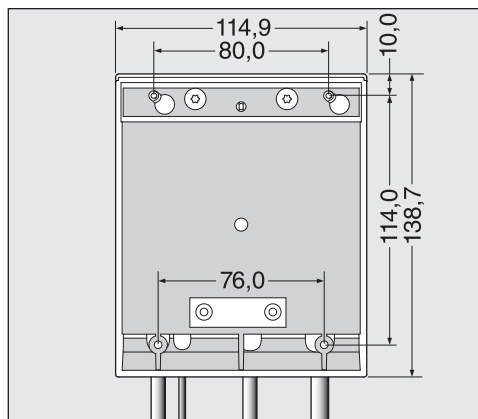


**⚠ 因错误安装容器导致的配给问题。**  
 容器不可放在机器顶部或上方。确保分配软管无弯折或未被卡住。  
 将容器放在临近机器的地面上或临近柜中。

## 安装配给模块

配给模块带有用于安装的两颗螺丝（4.2 x 25 毫米）和两个插头（6 毫米）。

- 选择合适的便利位置安装配给模块，如临近的墙上或柜中。



**壁挂式  
安装：**

- 根据图纸指导，将两颗螺丝以正确的间距固定（80.0 毫米），然后将配给模块悬挂在螺丝上。

**表面式  
安装：**

配给模块底部有两个间距为 76.0 毫米的槽，可以将配给模块固定在薄架子或薄板上。需要用直径为 3.9 毫米的螺丝（需自备）固定模块。

- 在薄板上钻两个孔，从底部用螺丝将配给模块牢牢固定住。

**安装在临近的柜内：**

如果使用多于一个以上的配给模块，或者液剂盒需要和模块放在一起，Miele 可以提供一个适用于此的柜子。

确保软管布置时没有发生弯折。

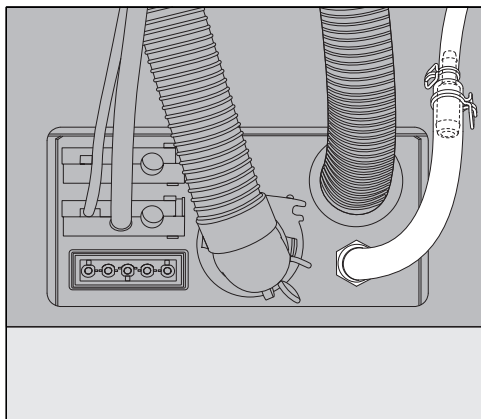
### 连接配给模块

请注意，所有配给模块和随附的配件必须仅由 Miele 客户服务部或授权的服务技术人员进行安装和调试。

DOS G 80 模块可标准化连接到“配给模块的应用领域”下列出的清洗消毒机和工业洗碗机上。

要连接到标有星号\*的工业洗碗机，必须使用相关配给模块中提供的如下配件。

#### DOS G 80，含软管适配器

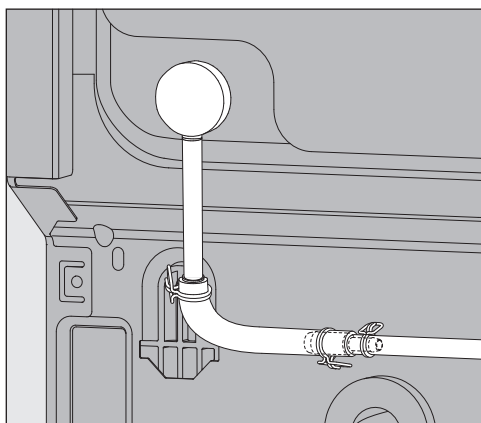


软管适配器在连接到大直径的分配器接头的时候使用，随 DOS G 80 提供，且必须用于工业洗碗机 G 8066 和 PG 8067。

通过使用适配器，可扩大配给软管的直径，以匹配与接管的直径。

#### DOS G 80 ProfiLine，含软管适配器和分配器接头

分配器接头和软管适配器随 DOS G 80 ProfiLine 提供，且必须用于 ProfiLine 工业洗碗机。



- 去掉盲塞，安装分配器接头。

分配器接头可以藏在工业洗碗机后部面板后面。

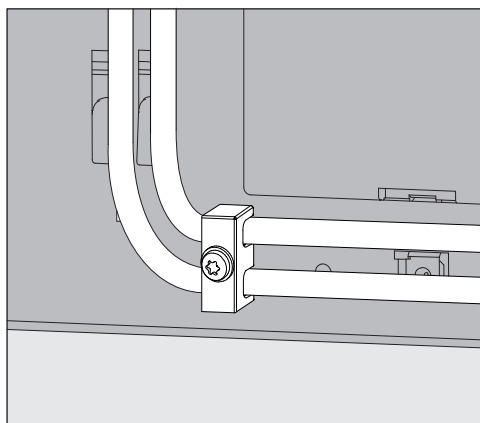
- 拆下后部面板的螺丝，分开分配器接头周边区域。

#### 设置用量时，请注意：

对于清洁剂用量，对于 PG 8080、PG 8081i、PG 8082 SCi 和 PG 8083 SCVi 机器的控件，配制浓度必须加倍。

请参见操作说明中的设置配制浓度的规定。

## 分配软管的应力解除装置



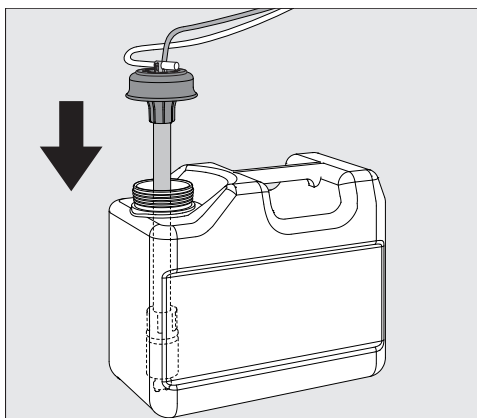
配给模块随附有用于分配软管的应力解除装置，安装在机器背面的右下方，可以防止软管在使用时从分配器接头上松脱。

## 连接分配软管

配给模块在出厂前会进行功能性测试。测试可能会导致一些无害的测试介质残留，这并不表明之前用过。

- 将安全帽从软管的底部拉开，并除去虹吸管上的保护箔。
- 将软管连接到清洗机器上的分配器接头。
- 将模块与机器电源相连。

分配软管的接头位于清洗机器后部。  
您清洗机器的操作说明中对此有详细描述。



- 填充或更换容器，装上虹吸管并盖好盖子。
- 将虹吸管插入容器直至底部。

请遵循操作说明中关于分配系统通风及剂量设置的指导。

## zh - 连接

---

### 分配软管上的颜色编码

当使用多个配给模块时，为了区分不同的容器，必须用提供的颜色标签标记软管颜色。

- 将一个标签粘贴在虹吸管附近，另一个同样颜色的标签贴在软管的自由端附近，从而确保可以清楚地识别。

### 连接电源

电源接头位于机器后部。  
(您清洗机器的操作说明中对此有详细描述。)

- 将模块与机器电源相连。

### DOS G 80/72

DOS G 80/72 未提供插头。此旨在直接连接至 PG 8172 水箱洗碗机。

### 保养

分配系统的保养也应由美诺服务人员在清洗消毒机进行保养时同时进行。

高度	138.7 mm	
宽度	114.9 mm	
深度	114.2 mm	
重量 (净重)	1.5 kg (包含虹吸管、软管和电缆)	
连接	连接到清洗消毒机	
电压, 电功率, 熔丝额定电流	200 - 230 V 50 Hz 12 W 16 A	200 - 240 V 60 Hz 10 W 16 A
流量 (标称)	55 ml/min	
工作环境温度	5°C 至 40°C	
相对湿度 最大 线性降至	31°C 以下 80 % 40°C 以下 50 %	
安装高度	取决于清洗消毒机	
污染度	2	
安全等级 (根据 DIN EN 60529)	IP21	
获得的检测认证	EMC, VDE, 抗收音机和电视机干扰	
CE 标志	欧盟低电压指令 2014/35/EC	
制造商地址	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany	

**Manufacturer:**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Germany

**Manufacturing site:**

Miele & Cie. KG  
Mielestraße 2  
33611 Bielefeld  
Germany

Internet: [www.miele.com/professional](http://www.miele.com/professional)